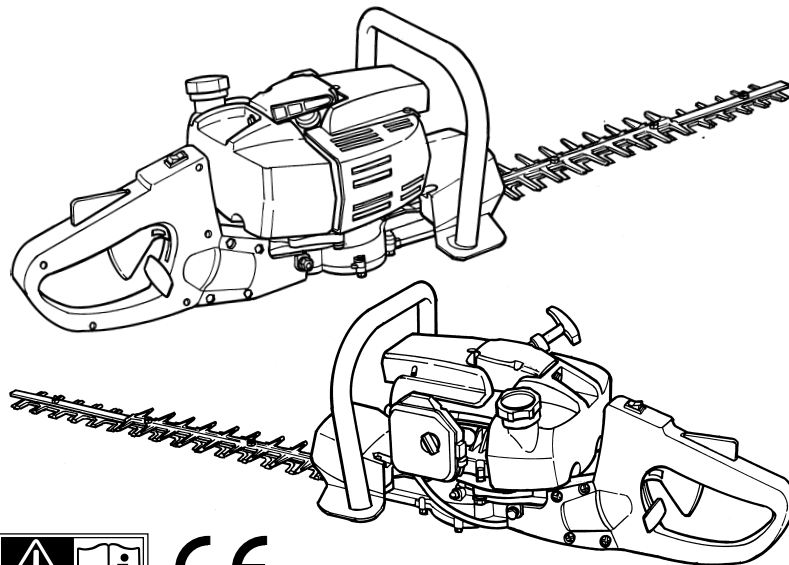


SANBORI GARDEN

- | | | | |
|------|------------------------|------|-------------------------|
| (I) | MANUALE ISTRUZIONI | (NL) | BEDIENINGSHANDLEIDING |
| (GB) | INSTRUCTION MANUAL | (DK) | BRUGERVEJLEDNING |
| (F) | MODE D'EMPLOI | (E) | MANUAL DE INSTRUCCIONES |
| (D) | BEDIENUNGSSANLEITUNGEN | (P) | MANUAL DE INSTRUÇÕES |
| | | (PL) | INSTRUKCJA OBSŁUGI |

**TAGLIASIEPI - HEDGETRIMMER
TAILLE-HAIE - HECKENSCHNEIDERS
HEGGENSCHAAR - HÆKKEKLIPPERE
PODADERA - CORTA SEBES
NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU**

HTG 26/55



- (I) Leggere attentamente le presenti istruzioni prima del primo impiego.
(GB) Read this operator manual carefully before the first use.
(F) Lire avec attention ces instructions avant la première utilisation.
(D) Vor der Anwendung die vorliegenden Anweisungen aufmerksam lesen.
(NL) Lees aandachtig deze instructies door alvorens het apparaat voor het eerst in gebruik te nemen.
(DK) LÆS OMHYGGELIGT DENNE brugerVEJLEDNING INDEN APPARATET SÆTTES I BRUG
(E) Leer con cuidado estas instrucciones antes de la primera utilización.
(P) Leia com atenção estas instruções antes de utilizar pela primeira vez o aparelho.
(PL) Przed pierwszym użytkowaniem uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

6035670/113



(I)

ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ ALLE NORME CEE

La sottoscritta **SANDRIGARDEN srl**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIA, dichiara che i seguenti prodotti: **TAGLIASIEPI HTG 26/55** sono conformi alle direttive, **98/37/CEE, 89/336/CEE**, e sono stati sviluppati conformemente alle norme **EN 774**

(ENG)

EC DECLARATION OF CONFORMITY

The under signed **SANDRIGARDEN srl**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIA, declare that the following products: **HEDGETRIMMER HTG 26/55** are in accordance with the directive **98/37/EEC, 89/336/EEC** and have been developed in accordance with the standards **EN 774**.

(F)

ATTESTATION DE CONFORMITE AUX NORMES CEE

La soussignée **SANDRIGARDEN srl**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIE, déclare que ces produits **TAILLE-HAIE HTG 26/55** sont conformes aux directives, **98/37/CEE, 89/336/CEE**, et conçu selon les normes **EN 774**.

(D)

KONFORMITÄTBESCHEINIGUNG ZU EWG-REGELUNGEN

Die unterschriebene Firma **SANDRIGARDEN srl**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIEN, erklärt hiermit, dass folgendes Produkt: **HECKENSCHNEIDERS HTG 26/55** den Richtlinien **98/37/EWG, 89/336/EWG** entspricht und dass es entsprechend den Standards **EN 774** entwickelt wurde.

(NL)

CONFORMITEITSVERKLARING MET DE CEE NORMEN

Ondergetekende **SANDRIGARDEN srl**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIË, verklaart dat de volgende producten: **HEGGENSCHAAR HTG 26/55** conform zijn aan de richtlijnen **98/37/CEE, 89/336/CEE**, en ontworpen zijn in overeenstemming met de normen **EN 774**.

(DK)

overensstemmelseerklæring med eØf standardnormer

undertegnede **SANDRIGARDEN srl**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIA, erklærer at følgende produkt: **HÆKKEKLIPPERE HTG 26/55** er i overensstemmelse med europadirektiverne **eØF/98/37, eØF/89/336**, og at den er blevet bygget i overensstemmelse med normen **EN 774**

(E)

CERTIFICACIÓN DE CONFORMIDAD CON LAS NORMAS CEE

La abajo firmante **SANDRIGARDEN srl**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIA, declara que el siguiente producto: **PODADERA HTG 26/55** son conformes a las directivas, **98/37/CEE, 89/336/CEE**, y ha sido realizado de conformidad con las normas **EN 774**.

(P)

ATESTADO DE CONFORMIDADE COM AS NORMAS CEE

A abaixo assinada **SANDRIGARDEN srl**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITÁLIA, declara que os seguintes produtos: **CORTA SEBES HTG 26/55** estão conforme as directivas **98/37/CEE, 89/336/CEE**, e foram desenvolvidos de maneira conforme as normas **EN 774**.

(PL)

CERTYFIKAT ZGODNOŚCI Z NORMAMI CEE

Ja, niżej popisan/a **SANDRIGARDEN srl**, ulica Manzoni 22, 36027 ROSA' (VI) WŁOCHY, oświadcza, że produkt: **NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU HTG 26/55** są zgodne z dyrektywami **98/37/CEE, 89/336/CEE** i zostały zbudowany zgodnie z normami **EN 774**.

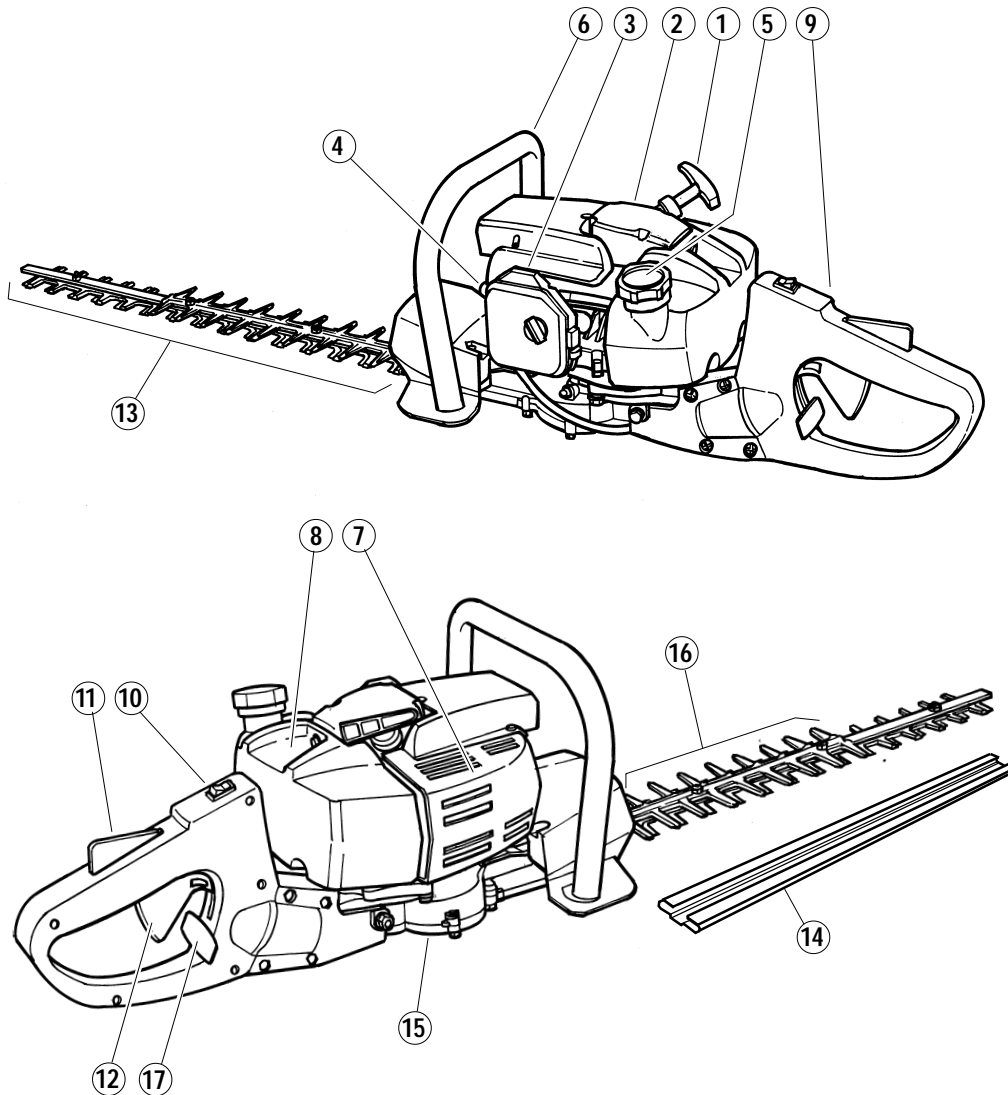
24 - 11 - 2003

SANDRIGARDEN

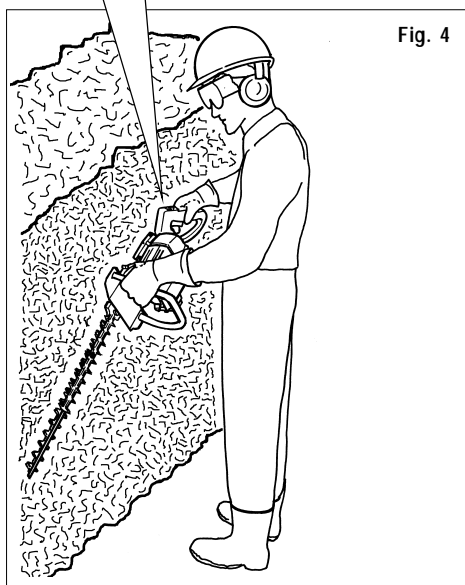
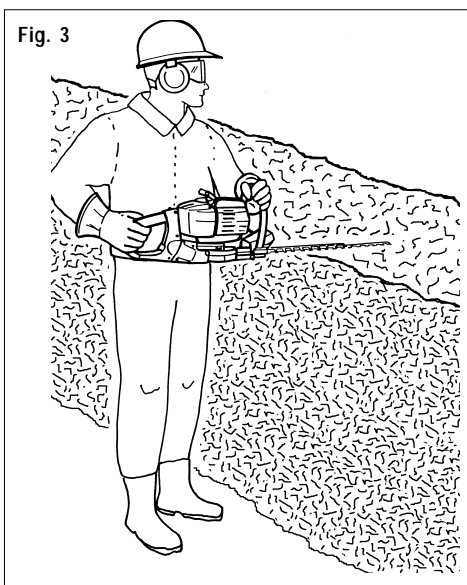
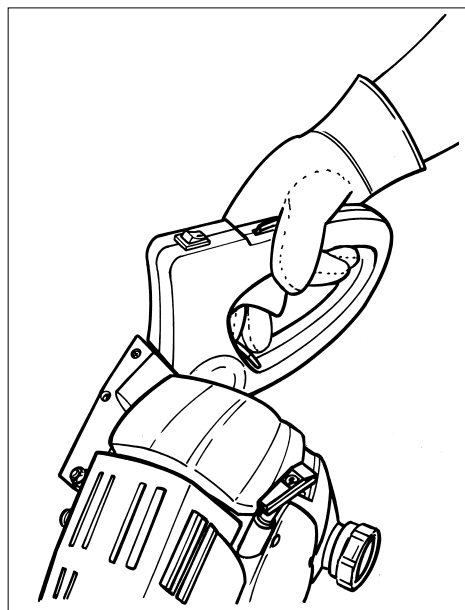
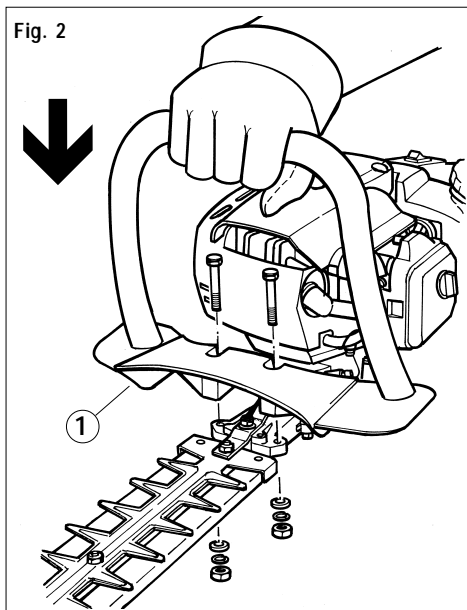
Alberto Cattaneo
Direttore Generale
Alberto Cattaneo

PARTI MACCHINA - MACHINE PARTS - PIECES DE LA MACHINE
MASCHINENTEILE - MACHINEDELEN - MASKINENS ENKELTDELE
PARTES MÁQUINA - PARTES DA MÁQUINA - CZĘŚCI URZĄDZENIA

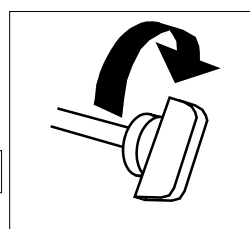
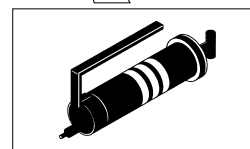
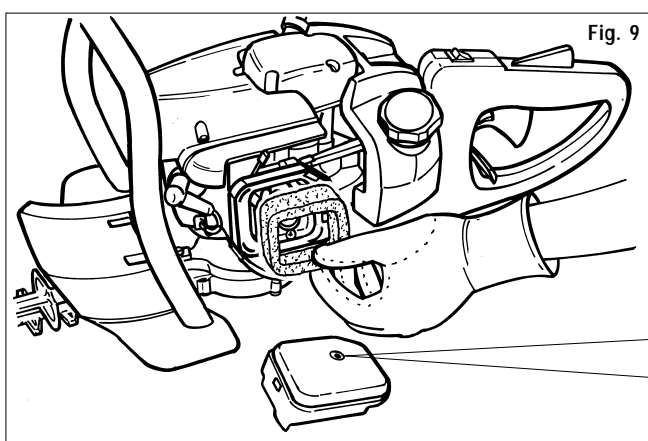
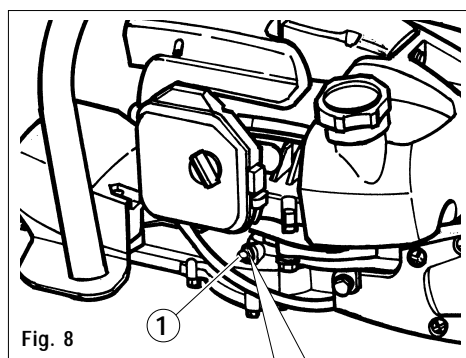
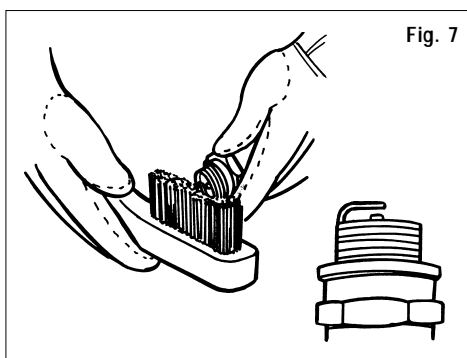
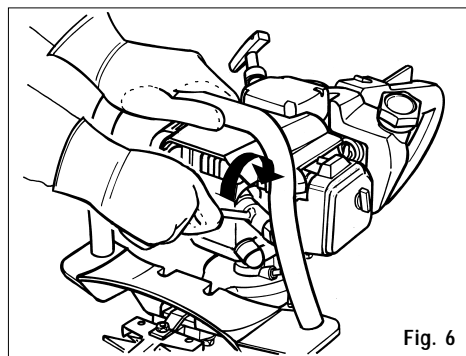
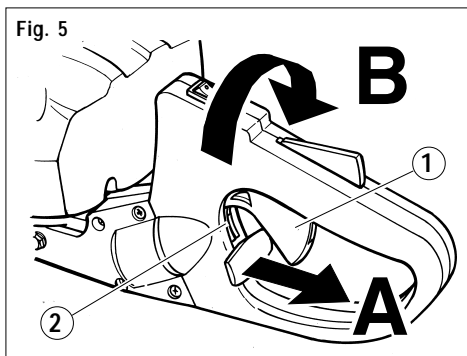
Fig. 1



ILLUSTRAZIONI DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE - ILLUSTRATION OF OPERATION & MAINTENANCE - ILLUSTRATIONS DE MARCHE ET DE MAINTENANCE - BETRIES-UND WARTUNGSANLEITUNGEN - AFBEELDINGEN VAN DE WEKING EN HET ONDERHOUD - BILLEDER TIL BETJENING OG VEDLIGEHODELSE - ILLUSTRACIONES DE FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO - ILUSTRAÇÕES DE FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO - RYSUNKI PRZEDSTAWIAJĄCE DZIAŁANIE ORAZ CZYNNOŚCI KONSERWATORSKIE



ILLUSTRAZIONI DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE - ILLUSTRATION OF OPERATION & MAINTENANCE - ILLUSTRATIONS DE MARCHE ET DE MAINTENANCE - BETRIES-UND WARTUNGSANLEITUNGEN - AFBEELDINGEN VAN DE WEKING EN HET ONDERHOUD BILLEDER TIL BETJENING OG VEDLIGEHOLDELSE - ILLUSTRACIONES DE FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO - ILUSTRAÇÕES DE FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO - RYSUNKI PRZEDSTAWIAJĄCE DZIAŁANIE ORAZ CZYNNOŚCI KONSERWATORSKIE



1. CONGRATULAZIONI

Gentile cliente, vogliamo congratularci con Lei per aver scelto un nostro prodotto per il giardino.

Il Vostro **TAGLIASIEPI HTG 26/55** è stato costruito, tenendo conto delle norme di sicurezza vigenti a tutela del consumatore.

In questo manuale sono descritte ed illustrate le varie operazioni di montaggio, di uso ed interventi di manutenzione, necessari per mantenere in perfetta efficienza il Vostro **TAGLIASIEPI**.

PER FACILITARE LA LETTURA

Le illustrazioni corrispondenti al montaggio e alla descrizione della macchina si trovano, all'inizio del presente fascicolo.

Consultare queste pagine durante la lettura delle istruzioni di montaggio e di utilizzo.

Nel caso il Vostro **TAGLIASIEPI** necessitasse di assistenza o riparazione, Vi preghiamo di rivolgerci al nostro rivenditore o ad un centro assistenza autorizzato.

2. PRECAUZIONI FONDAMENTALI DI SICUREZZA

NORME GENERALI

AVVERTENZE:



A1 - L'utilizzo del **TAGLIASIEPI** può provocare seri danni alle persone, è pertanto richiesto il rispetto delle seguenti norme di sicurezza:



A2 - Chiunque utilizzi o comunque metta in moto il **TAGLIASIEPI** deve prima leggere attentamente il manuale di istru-

zioni e manutenzione e familiarizzare completamente con i comandi per un uso corretto dell'apparecchio.

A2.1 - Conservare il presente manuale per consultazioni future.

A3 - Non permettere l'uso del **TAGLIASIEPI** ai bambini ed a persone che non siano completamente a conoscenza delle presenti istruzioni.

PERICOLO:



A4 - Non mettere in moto e non utilizzare l'apparecchio in prossimità di persone (specialmente bambini) ed animali. Durante il funzionamento si raccomanda una distanza minima di 10 m tra la macchina ed altre persone.

A5 - Si raccomanda la massima attenzione verso possibili pericoli che non possano essere uditi a causa del rumore dell'apparecchio.

A6 - Eliminare qualsiasi pericolo, cavi, cavi elettrici dalla zona di lavoro.

A7 - L'operatore è responsabile in caso di incidenti o pericoli occorsi ad altre persone od alle loro cose.

UTILIZZO:

B1 - Impiegare il **TAGLIASIEPI** solamente per tagliare siepi, arboscelli e cespugli.

Non impiegare l'apparecchio per scopi diversi.

B2 - Indossare un'abbigliamento ed un equipaggiamento di sicurezza adatto all'utilizzo del **TAGLIASIEPI**.

Durante l'utilizzo indossare abiti aderenti e non sciolti. Non indossare oggetti che possano impigliarsi nelle parti in movimento.



B3 - Indossare occhiali di protezione o visiera omologati.

MANUALE ISTRUZIONI TAGLIASIEPI



B3.1 - Indossare paraorecchi di protezione per il rumore, omologati.

B3.2 - Indossare il casco di protezione in caso di rischio di caduta di oggetti.

B4 - Calzare scarpe robuste con soles non sdruciolevoli.

B5 - Indossare guanti robusti.

B6 - Chi utilizza il **TAGLIASIEPI** deve essere in buona forma. **NON UTILIZZARE** l'apparecchio in condizioni di stanchezza, di malessere o sotto l'effetto di alcool e di droghe.

B7 - ATTENZIONE! I gas di scarico sono velenosi ed asfissianti. Se inspirati possono quindi essere anche mortali. Non fare funzionare il motore in luogo chiuso o scarsamente ventilato.

B8 - L'utilizzo prolungato dell'apparecchio può causare disturbi di circolazione sanguigna alle mani (malattia delle dita bianche) attribuibili alle vibrazioni. Fattori che influiscono sulla manifestazione dei disturbi possono essere:

- Predisposizione personale dell'operatore ad una scarsa irrorazione sanguigna delle mani.

- Utilizzo dell'apparecchio a basse temperature (si consigliano pertanto guanti caldi).

- Lunghi tempi di utilizzo senza interruzioni (si consiglia un utilizzo ad intervalli).

- In caso di manifestazione di formicolio e intorpidimento si raccomanda di consultare un medico.

B8.1 - Sostenere l'apparecchio sempre con ambedue le mani.

Assumere una posizione stabile e sicura su entrambe le gambe. Non sbilanciarsi. Non operare su scale instabili.



Per tagliare siepi alte, preferire una stabile impalcatura.

B9 - ATTENZIONE! la benzina e i suoi vapori sono estremamente infiammabili.

PERICOLO DI USTIONI ED INCENDIO.

B9.1 - Arrestare il motore prima del rifornimento.

B9.2 - Non fumare durante il rifornimento di carburante.

B9.3 - Asciugare il carburante eventualmente rovesciato. Mettere in moto il motore lontano dal luogo di rifornimento.

B9.4 - Assicurarsi che il tappo del serbatoio sia ben serrato.

Fare attenzione ad eventuali perdite.

B10 - DISPOSITIVI DI SICUREZZA

B10.1 - Il BLOCCO DEL COMANDO DELL'ACCELERATORE (vedi fig.1 part.17) impedisce l'azionamento accidentale della leva dell'acceleratore.



B10.2 - INTERRUPTORE (ON/OFF) di arresto del motore (fig.1 part.10).

PERICOLO! Attenzione il dispositivo di taglio continua a girare per un certo tempo anche dopo l'azionamento dell'interruttore sulla posizione "OFF".

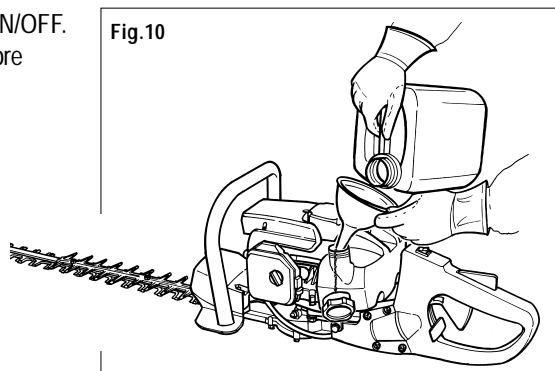
3. DESCRIZIONI PARTI MACCHINA

DESCRIZIONE Fig.1

- 1) Maniglia della fune di avviamento
- 2) Avviatore
- 3) Levetta dell'aria
- 4) Cappuccio della candela
- 5) Tappo serbatoio carburante
- 6) Impugnatura anteriore con protezione
- 7) Motore a scoppio
- 8) Serbatoio carburante
- 9) Impugnatura posteriore con comandi orientabile

- 10) Interruttore di arresto del motore ON/OFF.
- 11) Blocco del comando dell'acceleratore
- 12) Leva dell'acceleratore
- 13) Lame di taglio
- 14) Guaina di protezione lame
- 15) Scatola ingranaggi
- 16) Estensione non affilata
- 17) Comando del fermo di rotazione dell'impugnatura posteriore

Fig.10




4. MONTAGGIO

IMPUGNATURA ANTERIORE CON PROTEZIONE


1) Posizionare come illustrato nella fig.2 l'impugnatura (part.1).

2) Bloccare con le n°2 viti, rosette e dadi (fig.2).

La protezione ha la funzione di assicurare una distanza di sicurezza tra la mano dell'operatore e le lame.

 3) Non mettere in moto e non usare l'apparecchio se non è completamente montato.

5. RIFORNIMENTO CARBURANTE

 1) **ATTENZIONE!** L'apparecchio è equipaggiato di motore a scoppio a 2 tempi.

Il motore deve essere alimentato con una miscela di benzina e olio per motori a 2 tempi, nelle seguenti percentuali.


Con olio normale per motore 2 tempi	1:25 (4%)
Con olio a base sintetica per motore 2 tempi	1:40 (2,5%)

2) Miscelare agitando abbondantemente il contenitore prima di ogni rifornimento.

3) Preparare la miscela carburante e fare rifornimento solo all'aperto (fig.10).

4) Conservare il carburante in un contenitore previsto per questo uso e con tappo ben serrato.


6. AVVIAMENTO E ARRESTO

 **ATTENZIONE!** Osservare scrupolosamente gli avvertimenti contenuti nel precedente Cap. 2 PRECAUZIONI FONDAMENTALI DI SICUREZZA.

AVVIAMENTO A MOTORE FREDDO

1) Appoggiare il Tagliasiepi su una superficie stabile.

2) Premere l'interruttore di arresto (fig. 11 part.1) sulla posizione "ON".

3) Spostare la levetta dell'aria posta a destra del coperchio del filtro aria (fig.12 part.1) nella posizione  .

4) Pressare a fondo ripetutamente il bulbo primer (fig.12 part.2) fino a quando il carburante ritorna nel serbatoio attraverso il secondo tubetto trasparente (fig.12 part.3).

5) Afferrare l'impugnatura posteriore con la mano sinistra premendo con il palmo il blocco acceleratore (fig.11 part.2), si libera in questo modo il movimento della leva acceleratore (fig.11 part.3).

6) Premere a fondo la leva dell'acceleratore.

7) Tirare a fondo fino a 3 volte la maniglia della fune di avviamento (fig.13).

MANUALE ISTRUZIONI TAGLIASIEPI

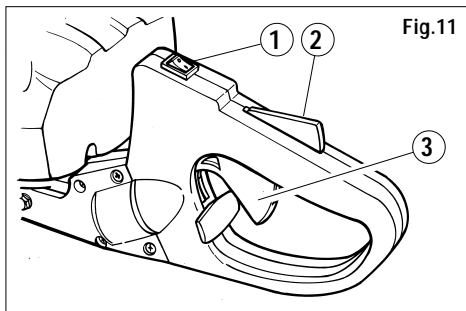


Fig.11

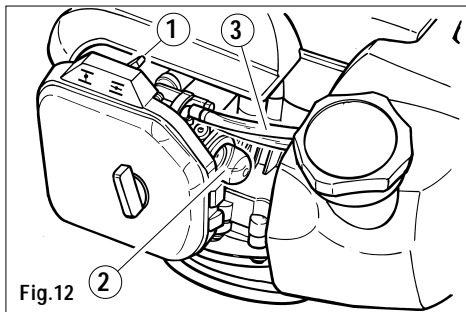


Fig.12

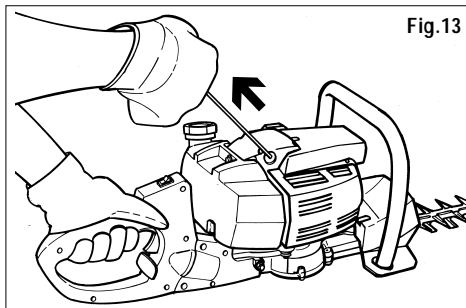


Fig.13

8) Spostare indietro la levetta dell'aria del nella posizione |ϕ| (fig.12 part.1).

9) Tirare la fune di avviamento (fig.13) fino alla messa in moto del motore.



ATTENZIONE - PERICOLO !! Il motore si avvia e rimane accelerato quindi le lame sono in movimento.

Lasciare funzionare il motore a leva premuta per alcuni secondi.

10) Rilasciare la leva acceleratore. Il motore rimane così in moto al regime minimo quindi le lame si arrestano.

ARRESTO MOTORE

1) Per arrestare il motore, portare l'interruttore (fig.11 part. 1) nella posizione "OFF".



ATTENZIONE! Prendere familiarità con l'azionamento dell'interruttore di arresto in modo di agire prontamente in caso di emergenza.



ATTENZIONE! Le lame continuano a muoversi per un certo tempo dopo il rilascio della leva acceleratore.

AVVIAMENTO A MOTORE CALDO

Procedere come a motore freddo ma con la levetta dell'aria spostata nella posizione |ϕ|.

7. UTILIZZO

Impugnare sempre l'apparecchio con entrambe le mani. Operare premendo al massimo la leva dell'acceleratore.

TAGLIO DELLA PARTE SUPERIORE DELLA SIEPE

A) Tenere l'apparecchio in posizione orizzontale (fig. 3).

B) L'impugnatura posteriore in posizione verticale.

C) Per motivi di sicurezza non operare con l'apparecchio al di sopra dell'altezza delle spalle.

TAGLIO DEI FIANCHI DELLA SIEPE

A) Per il taglio verticale, orientare l'impugnatura posteriore per una facile ed ergonomica posizione

della mano e del braccio. Tenere l'impugnatura anteriore per la parte laterale (vedi fig. 4)

ORIENTAMENTO DELL'IMPUGNATURA POSTERIORE

B) Per cambiare l'inclinazione dell'impugnatura posteriore:

- 1) Rilasciare la leva dell'acceleratore (fig.5 part.1)
- 2) Tirare il comando del fermo della rotazione (fig.5 vedi freccia A). Ruotare l'impugnatura (fig.5 vedi freccia B), fino all'inclinazione desiderata.
- 3) Rilasciare il comando del fermo.
- 4) Verificare che la rotazione dell'impugnatura sia bloccata.



- 5) Un dispositivo di sicurezza permette di azionare il comando del fermo impugnatura (fig.5 part.2) solo quando la leva dell'acceleratore è rilasciata.

8. MANUTENZIONE E RIPARAZIONE



PERICOLO!! Non effettuare alcun controllo, manutenzione e riparazione con motore in moto.

CANDELA

Almeno una volta all'anno od in caso di difficoltà di messa in moto, verificare lo stato della candela di accensione. Attendere che il motore si raffreddi prima dell'operazione.

- 1) Sfilare il cappuccio e svitare la candela con la chiave in dotazione (fig.6).

In caso di eccessive incrostazioni e notevole usura degli elettrodi, sostituire la candela con una di tipo equivalente (fig.7).

Un eccesso di incrostazioni può essere dovuta a:

- # Eccessiva percentuale di olio nel carburante e/o

qualità non appropriata dell'olio.

Filtro aria parzialmente ostruito.

- 2) Avvitare la candela a mano fino a fondo filetto per evitare danni alla sua sede. Usare l'apposita chiave solo per il serraggio (fig.6).

3) Non effettuare riparazioni dell'apparecchio (se non si è qualificati per farlo). Rivolgersi ad un centro di assistenza qualificato.

4) SCATOLA INGRANAGGI (fig.8)

Ogni 40 ore di funzionamento aggiungere grasso per ingranaggi, tramite l'apposito ingrassatore (fig.8 part.1).



PERICOLO!! Al fine di conservare le originali condizioni di sicurezza, non effettuare modifiche all'apparecchio.

In caso di riparazioni utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.

FILTRO ARIA

Pulire periodicamente il filtro aria (almeno ogni 20 ore); più frequentemente se si opera in aree polverose.

- 1) Svitare la vite a galletto del coperchio (fig.9).
- 2) Lavare con benzina.
- 3) Fare asciugare il filtro prima di riposizionarlo (fig.9).

Sostituire il filtro se danneggiato per non compromettere la durata del motore.

FILTRO PESCANTE DEL CARBURANTE

Sostituire una volta all'anno il filtro estraendolo con un gancio attraverso l'apertura di rifornimento del serbatoio.

REGIME MINIMO DEL MOTORE



Verificare ad ogni utilizzo che al regime minimo il dispositivo di taglio non sia in movimento.

MANUALE ISTRUZIONI TAGLIASIEPI

Se tende a muoversi rivolgersi ad un centro di assistenza per l'intervento di regolazione.

note _____

VERIFICA VITI, PARTI FISSE ED IN MOVIMENTO

Prima di ogni utilizzo controllare che non ci siano viti o parti allentate o danneggiate e che non ci siano cricche o notevoli usure nelle lame di taglio.

Fare sostituire ad un centro assistenza autorizzate le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio.

PULIZIA TRASPORTO E RIMESSAGGIO

In caso di trasporto o di lunga inattività, vuotare il serbatoio del carburante.

Non pulire con liquidi aggressivi.

Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e sicuro non accessibile ai bambini.

In occasione di trasporto o rimessaggio coprire le lame con l'apposita guaina di protezione in dotazione.

DATI TECNICI HTG 26/55

Massa (senza carburante)	5,8 Kg
Capacità serbatoio	680 cm ³
Cilindrata motore	25,5 cm ³
Potenza massima	0,7 Kw
Regime massimo del motore	7.500 1/min
Frequenza massima lame	1.800 1/min
Regime di minimo	2.800 1/min
Livello di pressione acustica LpA av (EN 7917)	95 dB(A)
Livello di potenza acustica LwA av (ISO 10884)	107 dB(A)
Livello vibrazioni max [impugnatura anteriore] (ISO 7916)	9 m/s ²
Livello vibrazioni max [impugnatura posteriore] (ISO 7916)	8 m/s ²

1. CONGRATULATIONS

Dear Client,
 May we congratulate you for having chosen one of our products for your garden.
 Your **HEDGETRIMMER HTG 26/55** has been manufactured in accordance with the current safety regulations, which protect the consumer.

This manual describes and illustrates the assembly, use and maintenance operations, which are required in order to keep your **HEDGETRIMMER** in perfect condition.

TO FACILITATE READING

The illustrations relating to the assembly and machine description are to be found at the beginning of this booklet. Keep these pages open while reading the assembly instructions.

Should your **HEDGETRIMMER** need servicing or repair, please contact your retailer or an authorised service centre.

2. ESSENTIAL SAFETY PRECAUTIONS

GENERAL REGULATIONS

PRECAUTIONS:



A1 - The use of your **HEDGETRIMMER** can cause serious injury, therefore the following safety instructions should be followed:



A2 - All users of the **HEDGETRIMMER** must first carefully read the maintenance and operating manual and familiarise themselves fully with all controls for correct operation of the machine.

A2.1 - Keep this manual for future reference.

A3 - Do not let children and people who have not fully read these instructions to use the **HEDGETRIMMER**.

DANGER:



A4 - Do not start up and do not use the hedgecutter near people (specially children) and animals.

During operation, a minimum distance of 10 m between the machine and other people should be kept.

A5 - Be aware of any possible dangers which cannot be heard due to the noise produced by the machine.

A6 - Remove any dangers, cables or electrical cables from the working area.

A7 - The operator is responsible for any accidents or hazards that may occur to other persons or their belongings.

OPERATION:

B1 - Only use the **HEDGETRIMMER** to cut hedges, bushes and saplings. Do not use the machine for other purposes.

B2 - Wear clothing and safety equipment suitable for **HEDGETRIMMER** operation.

During operation wear close-fitting clothing and not loose or baggy garments. Do not wear objects which can get caught in the moving parts.

B3 - Wear approved protective goggles or visor.

B3.1 - Wear approved noise-damping earplugs.

B3.2 - Wear a safety helmet in areas where objects are likely to fall.

B4 - Wear sturdy shoes with non-slip soles.

B5 - Wear sturdy gloves.



HEDGETRIMMER OPERATING MANUAL

B6 – HEDGETRIMMER users must be in good physical condition. **DO NOT USE** the machine if you feel tired, ill or are under the influence of alcohol or other drugs.



B7 - CAUTION! Exhaust fumes are toxic and asphyxiating. If inhaled, these fumes may even be lethal. Do not start the engine in closed or poorly ventilate environments.

B8 - Prolonged use of the machine may hinder blood circulation to the hands (Raynaud’s phenomenon) due to vibrations.

The following factors may pose a risk to the operator’s health:

- Operator is predisposed to poor blood circulation in the hands.
- The machine is used in cold weather (warm gloves are strongly recommended).
- The machine is used non-stop for long periods (we suggest using it at intervals).
- If you feel a tingling sensation or numb in any way, please seek medical attention.

B8.1 - Always hold the machine with both hands.

Stand in a safe and steady position on both legs. Stay balanced. Do not use on unstable ladders. To cut tall hedges, a stable scaffold is recommended.



B9 - CAUTION! Petrol and its vapours are highly flammable.



BURNING AND FIRE HAZARDS.

B9.1 - Stop the engine before refuelling.

B9.2 - Do not smoke while refuelling.

B9.3 - Wipe off any fuel that may have spilled. Start up the engine away from the place where it was refuelled.

B9.4 - Make sure the tank cap is tightened properly.

Beware of any leaks.

B10 – SAFETY DEVICES

B10.1 – the THROTTLE LEVER LOCK (see fig.1 part. 17) prevents the accidental use of the throttle control lever.

B10.2 – the ENGINE CUT-OFF SWITCH (ON/OFF) stops the engine (fig. 1 part. 10).



DANGER! Caution! The cutting blade continues to spin for a while even after the power switch has been shut “OFF”.

3. DESCRIPTIONS OF MACHINE PARTS

Fig. 1 LEGEND

- 1) Starter grip
- 2) Starter
- 3) Chock lever
- 4) Spark plug cap
- 5) Fuel cap
- 6) Front handle with guard
- 7) Combustion engine
- 8) Fuel tank
- 9) Rear handle with adjustable controls
- 10) Engine cut-off switch ON/OFF.
- 11) Throttle trigger lock out
- 12) Throttle control lever
- 13) Cutting blades
- 14) Cutting blade sleeve
- 15) Gearbox
- 16) Blunt extension
- 17) Rear handle rotation lock control

4. ASSEMBLY

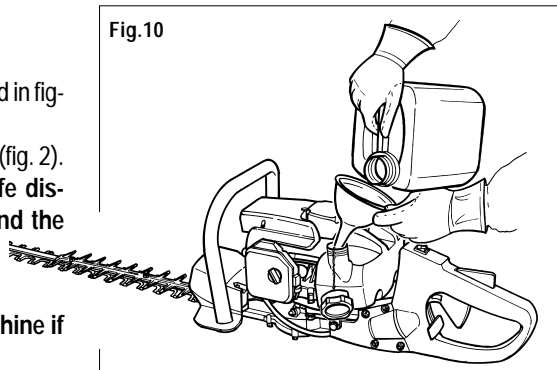
FRONT HANDLE WITH GUARD

- 1) Position the handle (part. 1.) as illustrated in figure 2.
- 2) Clamp with 2 screws, washers and nuts (fig. 2). The guard is mounted to ensure a safe distance between the hand of the user and the blade.



- 3) Do not start or use the machine if it not fully assembled.

Fig.10



5. REFUELLING



- 1) **CAUTION!** The machine is equipped with a two-stroke engine.

The engine must be supplied with a mixture of petrol and oil for two-stroke engines in the following ratios.

With normal oil for two-stroke engines	1:25 (4%)
With synthetic oil for two-stroke engines	1:40 (2.5%)

- 2) Mix by stirring the container thoroughly before refilling the tank.
- 3) Prepare fuel mixture and only refuel outdoors (fig. 10).
- 4) Store the fuel in a container set aside for this purpose and with tightly sealed cap.

6. STARTING AND STOPPING



CAUTION! Strictly heed the warnings outlined in the chapter 2 above titled **ESSENTIAL SAFETY PRECAUTIONS**.

COLD ENGINE STARTUP

- 1) Place the hedgecutter on a stable surface.
- 2) Press the stop button (fig. 11 part. 1) to the "ON" position.

- 3) Lift the choke lever located to the right of the air filter cover (fig. 12 part. 1) and place it in position |↗|.
- 4) Repeatedly press the primer bulb (fig. 12 part. 2) down until the fuel returns to the tank through the second transparent hose (fig. 12 part. 3).
- 5) Grip the rear control with the left hand using the palm of the hand to press the throttle lock (fig. 11 part. 2), which allows free movement of the throttle control lever (fig. 11 part. 3).
- 6) Press the throttle control lever right down.
- 7) Pull the starter grip completely as many as 3 times (fig. 13).
- 8) Push the choke lever down |↓| (fig. 12 part. 1).
- 9) Pull the starter cable (fig. 13) until the engine starts.



CAUTION - DANGER !! The engine starts and accelerates causing the blades to move.

Let the engine run with the lever pressed for a few seconds.

- 10) Release the throttle lever. The engine will return to idle and the blades will stop moving.

HEDGETRIMMER OPERATING MANUAL

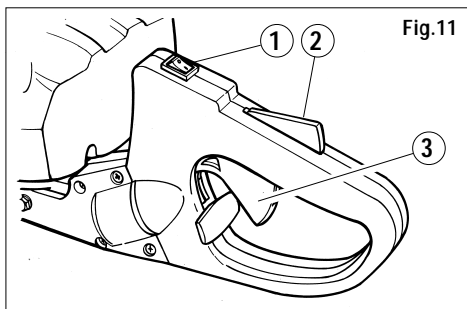


Fig. 11

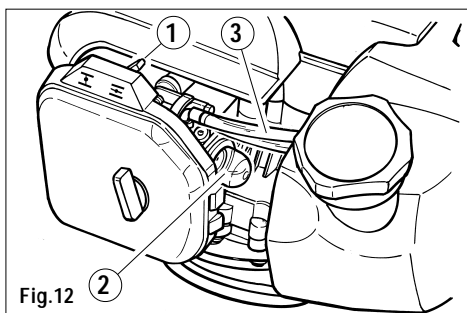


Fig. 12

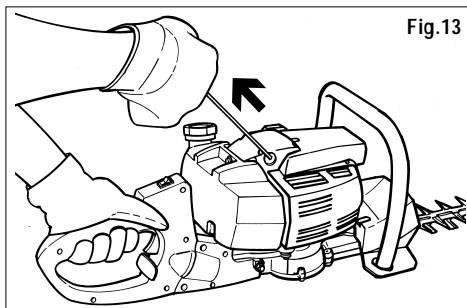


Fig. 13

STOP ENGINE

1) To stop the engine, shut the power switch (fig. 11 part. 1) "OFF".

CAUTION! Familiarise yourself with the operation of the throttle lock in order to act quickly in case of an emergency.

CAUTION! The blades continue to move for a while after the throttle lever is released.

WARM ENGINE STARTUP

Follow the instruction given for cold engine startup, but with the choke lever in position |ϕ|.

7. OPERATION

Always grip the machine with both hands. Operate by opening the throttle lever to maximum.

CUTTING THE TOP OF THE HEDGE


- A) Keep the machine in a horizontal position (fig. 3).
- B) The rear handle in a vertical position.
- C) For safety reasons, do not use the machine above shoulder height.

CUTTING THE SIDES OF THE HEDGE


- A) For a vertical cut, move the rear handle into a comfortable position for the hand and arm. Hold the front handle with the side grip (see fig. 4)

POSITION OF THE REAR HANDLE

- B) To change the inclination of the rear handle:
 - 1) Release the throttle lever (fig. 5 part. 1)
 - 2) Engage the rotation lock control (fig. 5 see arrow 1). Rotate the handle (fig. 5 see arrow 2), until the required angle is obtained.

- 3) Release the rotation lock.
- 4) Ensure that handle rotation is locked.
-  5) A safety device allows you to activate the handle rotation lock (fig. 5 part. 2) only once the throttle lever is released.

8. MAINTENANCE AND REPAIR

 **DANGER! Do not carry out any checks, maintenance and repair operations with engine running.**

SPARK PLUG

At least once a year or if the engine has problems starting up properly, check the condition of the spark plug. Wait for the engine to cool before operation.

1) Remove the cap and unscrew the spark plug with the wrench provided (fig. 6).

If the electrodes are excessively soiled or are very worn, replace the spark plug with an equivalent one (fig. 7).

Excessive soiling may be due to: # The oil ratio used in fuel is too high and/or oil is not of an appropriate type.


Air filter is partly clogged.

2) Screw the spark plug manually as far as possible to avoid damaging its socket. Use the wrench provided only to tighten it (fig. 6).

3) Do not carry out repairs on the machine (if you are not qualified to do so). Contact an authorised service centre.

4) **GEARBOX** (fig. 8)

Add grease to the gearbox every 40 hours of operation by using the appropriate grease nipple (fig. 8 part. 1).

 **DANGER! In order to maintain the original safety features, do not make any changes to the machine.**

In case of repairs, only use genuine spare parts.

AIR FILTER

Periodically clean the air filter (at least every 20 hours); more frequently when working in dusty areas.

1) Unscrew the wing nut from the cover (fig. 9).

2) Wash with petrol.

3) Dry the filter before replacing it (fig. 9).

Replace the filter if it is damaged so as not to compromise engine life.

FUEL INTAKE FILTER

Replace the filter once a year by removing it with a hook through tank-refilling outlet.

ENGINE IDLING SPEED



Before use, always ensure that the cutting blade does not move when engine is idling.

If the blade tends to turn, contact a service centre for adjustment.

CHECKING SCREWS, FIXED PARTS AND MOVING PARTS

Before each use, check that there are no loose or damaged parts or screws and that there are no cracks or signs of wear on the cutting blades.

Replace the damaged parts at an authorised service centre before using the machine.

CLEANING, TRANSPORT AND STORAGE

If the hedgecutter must be transported or is not used for long periods of time, empty the fuel tank.

Do not clean with aggressive liquids.

Store the machine in a dry and safe place inaccessible to children.

Before transporting or storing the hedgecutter, protect the blade with the guard supplied.

1. FÉLICITATIONS

Cher client,

Nous vous félicitons d'avoir choisi un de nos produits pour le jardin.

Le **TAILLE-HAIE HTG 26/55** a été conçue en tenant compte des normes de sécurité en vigueur pour protéger le consommateur.

Ce manuel décrit et illustre les différentes opérations de montage et d'utilisation, ainsi que les interventions d'entretien nécessaires pour maintenir le parfait fonctionnement de votre **TAILLE-HAIE**.

POUR FACILITER LA LECTURE

Les illustrations correspondant au montage et à la description de la machine se trouvent au début du présent manuel.

Consulter ces pages pendant la lecture des instructions de montage et d'utilisation.

Si votre **TAILLE-HAIE** a besoin d'assistance ou de réparation, veuillez vous adresser à notre revendeur ou à un centre d'assistance agréé.

2. PRECAUTIONS FONDAMENTALES DE SECURITE

NORMES GENERALES

AVIS :



A1 - L'utilisation du **TAILLE-HAIE** peut causer de sérieux dommages aux personnes, il est donc demandé de respecter les consignes de sécurité suivantes :



A2 - Toute personne qui utilise ou met en marche le **TAILLE-HAIE** doit tout d'abord lire attentivement le manuel

d'utilisation et d'entretien, et se familiariser complètement avec les commandes pour un usage correct de l'appareil.

A2.1 - Garder ce manuel pour le consulter à l'avenir.

A3 - Interdire l'utilisation du **TAILLE-HAIE** aux enfants et aux personnes n'ayant pas pleinement connaissance des présentes instructions.

DANGER :

A4 - Ne pas mettre en marche et ne pas utiliser l'appareil à proximité de personnes (surtout des enfants) et d'animaux.



Pendant le fonctionnement, il est conseillé de maintenir une distance minimale de 10 m entre la machine et d'autres personnes.

A5 - La plus grande attention est recommandée quant à de possibles dangers qui ne peuvent être entendus à cause du bruit de l'appareil.

A6 - Éliminer tout danger, câbles, câbles électriques de la zone de travail.

A7 - L'opérateur est responsable en cas d'accidents ou de risques auxquelles des personnes ou des objets sont soumis.

UTILISATION :

B1 - N'utiliser le **TAILLE-HAIE** que pour tailler les haies, les arbrisseaux et les buissons.

Ne pas utiliser l'appareil pour d'autres objectifs.

B2 - Porter des vêtements et un équipement de sécurité adaptés à l'utilisation du **TAILLE-HAIE**.

Pendant l'utilisation mettre des vêtements collants et éviter des vêtements amples. Ne pas porter d'objets pouvant se prendre dans les parties en mouvement.

MANUEL D'INSTRUCTION DE LA TAILLE-HAIE



B3 - Mettre des lunettes de protection ou une visière homologuées.

B3.1 - Mettre un protège-oreilles pour les bruits, homologué.

B3.2 - Mettre le casque de protection si des objets risquent de tomber.



B4 - Mettre des chaussures robustes avec des semelles anti-dérapage.



B5 - Mettre des gants robustes.

B6 - L'utilisateur du **TAILLE-HAIE** doit être en bonne forme. **NE PAS UTILISER** l'appareil en cas de fatigue, de malaise ou sous l'effet de l'alcool et de drogues.



B7 - ATTENTION ! Les gaz d'échappement sont toxiques et asphyxiants ; une fois inspirés, ils peuvent être mortels. Le moteur ne doit jamais fonctionner dans un endroit fermé et peu ventilé.

B8 - L'utilisation prolongée de l'appareil peut provoquer des troubles de la circulation sanguine des mains (maladie des doigts blancs) provoqués par les vibrations.

Des facteurs qui exercent un impact sur la manifestation peuvent être les suivants.

- Prédisposition personnelle de l'opérateur à une mauvaise circulation sanguine dans les mains.
- Utilisation de l'appareil à de basses températures (nous conseillons donc des gants chauds).
- De longues périodes d'utilisation sans interruption (nous conseillons une utilisation à intervalles).
- En cas de fourmillement et engourdissement, nous conseillons de s'adresser à un médecin.

B8.1 - Prendre toujours l'appareil avec les deux mains.

Se mettre dans une position stable et sûre sur les deux jambes. Ne pas se déséquilibrer. Ne pas opérer sur des échelles instables. Pour tailler les haies hautes, préférer un échafaudage stable.

B9 - ATTENTION ! L'essence et ses vapeurs sont très inflammables.



RISQUES DE BRULURES ET D'INCENDIE.

B9.1 - Arrêter le moteur avant le ravitaillement.

B9.2 - Ne pas fumer pendant le ravitaillement de carburant.

B9.3 - Sécher le carburant éventuellement renversé. Mettre en marche le moteur loin du lieu de ravitaillement.

B9.4 - S'assurer que le bouchon du réservoir est bien serré.

Faire attention à toute perte de carburant.

B10 - DISPOSITIFS DE SECURITE

B10.1 - Le **BLOPAGE DE LA COMMANDE DE L'ACCELERATEUR** (voir fig.1 pièce 17) empêche l'actionnement accidentel du levier de l'accélérateur.

B10.2 - **INTERRUPTEUR (ON/OFF)** d'arrêt du moteur (fig. 1 pièce 10).

DANGER ! Attention : le dispositif de coupe continue à tourner pour quelques instants même après l'actionnement de l'interrupteur en position «**OFF**».



3. DESCRIPTION PARTIES MACHINE

DESCRIPTION Fig. 1

- 1) Poignée du câble de démarrage
- 2) Démarreur
- 3) Levier d'air (starter)
- 4) Capuchon de la bougie
- 5) Bouchon réservoir carburant
- 6) Poignée avant avec protection
- 7) Moteur à explosion
- 8) Réservoir carburant
- 9) Poignée arrière orientable avec commandes
- 10) Interrupteur d'arrêt du moteur ON/OFF.
- 11) Blocage commande accélérateur
- 12) Levier de l'accélérateur
- 13) Lames de coupe
- 14) Gaine de protection des lames
- 15) Boîte d'engrenages
- 16) Extension non affûtée
- 17) Commande du blocage de la rotation de la poignée arrière

4. MONTAGE

POIGNEE AVANT AVEC PROTECTION

- 1) Positionner la poignée (pièce 1) comme illustré en fig. 2.
- 2) Bloquer avec les 2 vis, les rondelles et les écrous (fig. 2).

La protection a pour fonction d'assurer une distance de sécurité entre la main de l'opérateur et les lames.



- 3) Ne pas mettre en marche et ne pas utiliser l'appareil s'il n'est pas complètement monté.

5. RAVITAILLEMENT CARBURANT



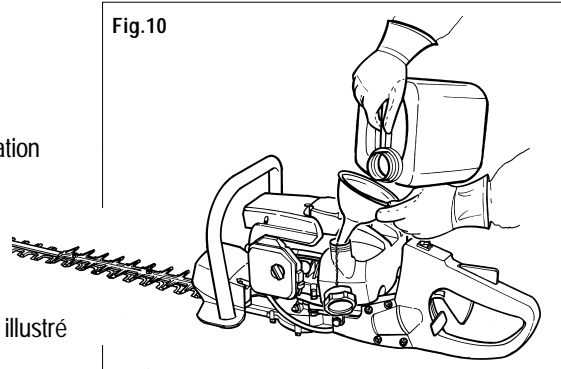
- 1) **ATTENTION !** L'appareil est doté de moteur à explosion à 2 temps.

Le moteur doit être alimenté par un mélange d'essence et huile pour des moteurs à 2 temps, dans les pourcentages suivants :

Avec huile normale pour moteur à 2 temps	1:25 (4%)
Avec huile à base synthétique pour moteur à 2 temps	1:40 (2,5%)

- 2) Bien mélanger et agiter le conteneur avant chaque ravitaillement.
- 3) Préparer le mélange de carburant et effectuer le ravitaillement uniquement en plein air (fig. 10).

Fig.10



- 4) Garder le carburant dans un conteneur spécial prévu à cet effet et avec le bouchon bien serré.

6. DEMARRAGE ET ARRET



ATTENTION ! Respecter soigneusement les avis du Chap.2 précédent
PRECAUTIONS FONDAMENTALES DE SECURITE.

DEMARRAGE A MOTEUR FROID

- 1) Poser le Taille-haie sur une surface stable.
- 2) Presser l'interrupteur d'arrêt (fig. 11 pièce 1) en

MANUEL D'INSTRUCTION DE LA TAILLE-HAIE

position «ON».

3) Mettre le starter situé à la droite du couvercle du filtre à air (fig. 12 pièce 1) en position |↯|.

4) Presser à fond plusieurs fois le bulbe d'amorçage (fig. 12 pièce 2) jusqu'à ce que le carburant retourne dans le réservoir à travers le deuxième tube transparent (fig. 12 pièce 3).

5) Saisir la poignée arrière avec la main gauche en pressant avec la paume le blocage de l'accélérateur (fig. 11 pièce .2), pour libérer ainsi le mouvement du levier de l'accélérateur (fig. 11 pièce 3).

6) Presser à fond le levier de l'accélérateur.

7) Tirer à fond jusqu'à 3 fois la poignée du câble de démarrage (fig. 13).

8) Déplacer en arrière le starter dans la position |↯| (fig. 12 pièce 1).

9) Tirer le lanceur (fig. 13) jusqu'au démarrage du moteur.



ATTENTION – DANGER !! Le moteur se met en marche et reste accéléré, les lames sont donc en mouvement.

Laisser fonctionner le moteur avec le levier pressé pendant quelques secondes.

10) Relâcher le levier de l'accélérateur. Le moteur reste ainsi en marche au ralenti et les lames s'arrêtent.

ARRET MOTEUR

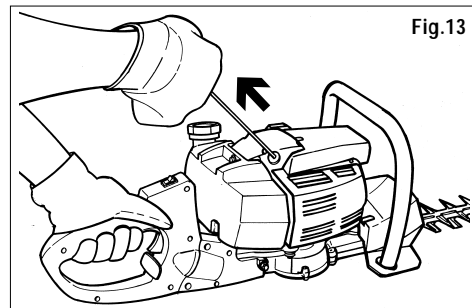
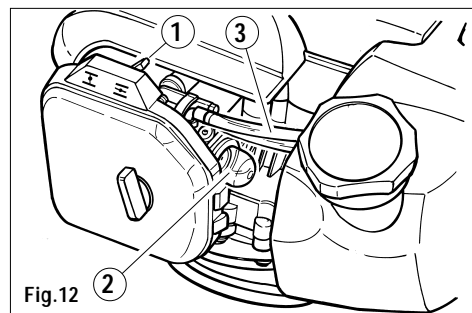
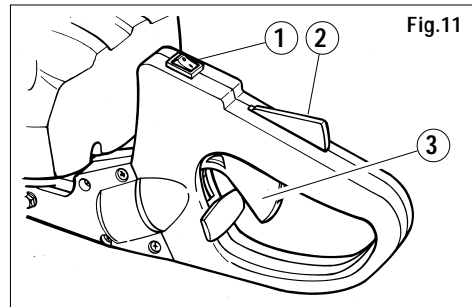
1) Pour arrêter le moteur mettre l'interrupteur (fig. 11 pièce 1) en position «OFF».



ATTENTION ! Se familiariser avec l'actionnement de l'interrupteur d'arrêt afin d'agir promptement en cas d'urgence.



ATTENTION ! Après avoir relâché le levier de l'accélérateur, les lames restent en mouvement pendant un certain temps.



DEMARRAGE A MOTEUR CHAUD

Procéder comme pour le démarrage à froid, mais avec le starter en position |↯|.

7. UTILISATION

Il faut toujours saisir l'appareil avec les deux mains. Opérer en pressant au maximum le levier de l'accélérateur.

TAILLE DE LA PARTIE SUPERIEURE DE LA HAIE

- A) Tenir l'appareil en position horizontale (fig. 3).
- B) La poignée arrière en position verticale.
- C) Pour des motifs de sécurité, ne pas opérer avec l'appareil au-dessus de la hauteur des épaules.

TAILLE DES PARTIES LATERALES DE LA HAIE

- A) Pour la taille verticale, orienter la poignée arrière de manière à obtenir une position confortable et ergonomique de la main et du bras. Tenir la poignée avant pour la partie latérale (voir fig. 4).

ORIENTATION DE LA POIGNEE ARRIERE

- B) Pour changer l'inclinaison de la poignée arrière :
 - 1) Relâcher le levier de l'accélérateur (fig. 5 pièce 1)
 - 2) Tirer la commande du blocage de la rotation (fig. 5 voir flèche 1). Tourner la poignée (fig. 5 voir flèche 2), jusqu'à l'inclinaison désirée.
 - 3) Relâcher la commande du blocage.
 - 4) Vérifier que la rotation de la poignée est bloquée.



- 5) Un dispositif de sécurité permet d'actionner la commande du blocage de la poignée (fig. 5 pièce 2) uniquement quand le levier de l'accélérateur est relâché.

8. ENTRETIEN ET REPARATION

- DANGER !! N'effectuer aucun contrôle, entretien et réparation avec le moteur en marche.**

BOUGIE

Au moins une fois par an ou en cas de difficulté dans le démarrage, vérifier l'état de la bougie d'allumage. Attendre le refroidissement du moteur avant l'opération.

- 1) Extraire le capuchon et dévisser la bougie par la

clé fournie (fig. 6).

En cas d'incrustations et d'usure excessive des électrodes, remplacer la bougie par une autre de type équivalent (fig. 7).

Un excès d'incrustations peut être provoqué par
Pourcentage d'huile excessif dans le carburant et/ou qualité de l'huile non appropriée.

Obstruction partielle du filtre à air.

- 2) Visser manuellement la bougie à fond pour ne pas endommager son logement. Utiliser la clé spéciale seulement pour le serrage (fig. 6).

- 3) Ne pas réparer l'appareil, si vous n'êtes pas qualifié pour le faire. S'adresser à un centre d'assistance qualifié.

4) BOITE D'ENGRENAGES (fig. 8)

Toutes les 40 heures de fonctionnement, ajouter de la graisse pour engrenages, à travers le graisseur prévu à cet effet (fig. 8 pièce 1).



DANGER !! Afin de conserver les conditions de sécurité d'origine, ne pas apporter de modifications à l'appareil.

En cas de réparations, utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.

FILTRE A AIR

Nettoyer périodiquement le filtre à air (au moins toutes les 20 heures) ; plus souvent en cas de fonctionnement dans des zones poussiéreuses.

- 1) Dévisser l'écrou à ailettes du couvercle (fig. 9).
- 2) Laver avec de l'essence.
- 3) Laisser sécher le filtre avant son remontage (fig. 9).

Remplacer un filtre endommagé pour ne pas compromettre la durée du moteur.

FILTRE DU TUYAU D'ASPIRATION DU CARBURANT

Remplacer une fois par an le filtre après son extraction par un crochet à travers l'ouverture de ravitaillement du réservoir.

MANUEL D'INSTRUCTION DE LA TAILLE-HAIE

RÉGIME DE RALENTI DU MOTEUR



Vérifier à chaque utilisation que le dispositif de coupe n'est pas en mouvement au ralenti.

S'il a tendance à se mettre en mouvement, s'adresser à un centre d'assistance pour l'intervention de réglage.

VERIFICATION DES VIS, DES PARTIES FIXES ET EN MOUVEMENT

Avant utilisation, contrôler qu'il n'y a pas de vis ou de parties desserrées ou abîmées, et que les lames de coupe ne présentent pas de criques ou une grande usure.

Faire remplacer les parties endommagées par un centre d'assistance agréé avant d'utiliser l'appareil.

NETTOYAGE, TRANSPORT ET REMISAGE

En cas de transport ou d'inactivité prolongée, vider le réservoir du carburant.

Ne pas nettoyer avec des liquides agressifs.

Garder l'appareil dans un milieu sec et sûr, hors de portée des enfants.

En cas de transport ou de remisage, couvrir les lames avec la gaine de protection livrée.

DONNEES TECHNIQUES HTG 26/55

Masse (sans carburant)	5,8 Kg
Capacité réservoir	680 cm ³
Cylindrée moteur	25,5 cm ³
Puissance maximum	0,7 Kw
Régime maximum du moteur	7.500 1/min
Fréquence maximale lames	1.800 1/min
Régime minimum	2.800 1/min
Niveau de pression acoustique LpA av (EN 7917)	95 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LwA av (ISO 10884)	107 dB(A)
Niveau vibrations max [poignée avant] (ISO 7916)	9 m/s ²
Niveau vibrations max [poignée arrière] (ISO 7916)	8 m/s ²

note _____

BEDIENUNGSANWEISUNGEN ZUM HECKENSCHNEIDERS

1. AN UNSERE KUNDEN

Wir möchten uns für Ihre Kaufentscheidung bedanken.

Bei der Herstellung unseres **HECKENSCHNEIDERS HTG 26/55** haben wir zu Ihrem persönlichen Schutz die geltenden Sicherheitsnormen angewandt.

In dieser Betriebsanleitung sind alle für den einwandfreien Betrieb Ihres **HECKENSCHNEIDERS** erforderlichen Arbeiten für Montage, Gebrauch und Wartung beschrieben und illustriert.

FÜR EIN BESSERES VERSTÄNDNIS

Die Abbildungen zur Montage und Beschreibung der Maschine befinden sich am Anfang dieses Handbuchs.

Konsultieren Sie bitte diese Seiten beim Lesen der Montage- und Bedienungsanleitungen.

Sollte Ihr **HECKENSCHNEIDER** eine Reparatur oder Serviceleistung benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder eine autorisierte Kundendienststelle.

2. WESENTLICHE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

ALLGEMEINE NORMEN

HINWEISE:



A1 - Der Gebrauch des **HECKENSCHNEIDERS** kann schwere Personenschäden verursachen und setzt daher die Beachtung der folgenden Sicherheitsvorschriften voraus:



A2 - Wer den **HECKENSCHNEIDER** verwenden will, muss zuerst die Bedienungs- und Wartungsanleitungen aufmerksam lesen und sich für einen korrekten Gebrauch des Geräts ge-

nauestens mit den Steuerungen vertraut machen.

A2.1 - Dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

A3 - Verhindern Sie den Gebrauch des **HECKENSCHNEIDERS** durch Kinder und Personen, die mit den hier aufgeführten Anweisungen nicht vertraut sind.

GEFAHR:

A4 - Verwenden Sie den Heckschneider nicht in der Nähe von Personen (insbesondere Kindern) und Tieren.

Während des Betriebs sollte stets ein Mindestabstand von 10 m zwischen der Maschine und anderen Personen eingehalten werden.

A5 - Achten Sie besonders auf mögliche Gefahren, die aufgrund des Maschinengeräuschs überhört werden könnten.

A6 - Beseitigen Sie alle Gefahrenquellen, Kabel, Elektrokabel aus dem Arbeitsbereich.

A7 - Für Verletzungen an anderen Personen oder Gegenständen oder für Gefahren haftet der Bediener.

ANWENDUNG:

B1 - Verwenden Sie den **HECKENSCHNEIDER** nur zum Schneiden von Hecken, kleineren Bäumen und Sträuchern.

Das Gerät darf nicht für andere Zwecke angewandt werden.

B2 - Tragen Sie eine für den Gebrauch des **HECKENSCHNEIDERS** geeignete Kleidung sowie Schutzausrüstung. Während der Benützung ist anliegende und keine lose Kleidung zu tragen. Tragen Sie keine Sachen, die sich in



BEDIENUNGSANWEISUNGEN ZUM HECKENSCHNEIDERS



den beweglichen Teilen verfangen können.

B3 – Zugelassene Schutzbrillen oder Visiere tragen.

B3.1 – Zugelassenen Ohrenschutz gegen Lärm tragen.

B3.2 – Besteht die Gefahr fallender Gegenstände ist ein Schutzhelm aufzusetzen.



B4 – Widerstandsfähige Schuhe mit rutschfesten Sohlen tragen.



B5 – Widerstandsfähige Handschuhe tragen.

B6 - Der Benutzer des **HECKENSCHNEIDERS** muss in guter körperlicher Verfassung sein. **VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT** bei Müdigkeit, Unwohlsein oder unter Einwirkung von Alkohol bzw. anderen Rauschmitteln.



B7 - ACHTUNG Die Abgase sind giftig und wirken erstickend. Bei Einatmen können sie auch tödliche Auswirkungen haben. Der Motor darf in geschlossenen oder wenig belüfteten Räumen nicht in Betrieb genommen werden.

B8 – Die verlängerte Anwendung des Geräts kann Durchblutungsstörungen in den Händen verursachen (Weißfinger-Krankheit), die auf die Vibrationen zurückzuführen sind.

Folgende können die Faktoren sein, die das Erscheinen der Störungen beeinflussen:

- Persönliche Neigung des Bedieners zur schwachen Durchblutung der Hände.
- Anwendung des Geräts bei niedrigen Temperaturen (daher werden warme Handschuhe empfohlen).
- Lange Anwendungszeit ohne Unterbrechungen (die Anwendung mit Ein-

legen von Pausen ist empfohlen).

- Bei Verspüren von Kribbeln und Gefühllosigkeit wird das Aufsuchen eines Arztes empfohlen.

B8.1 – Das Gerät immer mit beiden Händen halten.

Achten Sie auf einen stabilen und sicheren Stand auf beiden Beinen. Halten Sie stets das Gleichgewicht. Arbeiten Sie nicht auf instabilen Leitern. Ziehen Sie beim Schneiden von hohen Hecken ein stabiles Gerüst vor.



B9 - ACHTUNG! Das Benzin und seine Dämpfe sind leichtentzündlich.



BRANDWUNDEN- UND BRANDGEFAHR.

B9.1 – Den Motor vor dem Nachtanken abstellen.

B9.2 – Während dem Auftanken nicht rauchen.

B9.3 – Den eventuell verschütteten Kraftstoff trocknen. Den Motor an einem von der Auftankstelle entfernten Ort starten.

B9.4 – Sich vergewissern, dass der Deckel des Tankbehälters gut verschlossen ist.

Auf eventuelle Leckstellen achten.

B10 - SCHUTZVORRICHTUNGEN

B10.1 - DIE VERRIEGELUNG DES GASZUGS (siehe Abb. 1 Teil 17) verhindert dessen unbeabsichtigte Aktivierung.



B10.2 - STOPP-SCHALTER (ON/OFF) des Motors (Abb. 1 Teil 10).

GEFAHR! Achtung! Die Schnittvorrichtung dreht sich noch für eine gewisse Zeit nach dem Ausschalten (Schalter auf Position "OFF") weiter.

3. BESCHREIBUNG DER MASCHINENTEILE

DESCRIZIONE Fig.1

- 1) Griff des Anlasserseils
- 2) Anlasser
- 3) Startlufthebel
- 4) Zündkerzenkappe
- 5) Tankverschluss
- 6) Vorderer Griff mit Schutz
- 7) Explosionsmotor
- 8) Kraftstoffstank
- 9) Hinterer Griff mit Drehsteuerung
- 10) Stopp-Schalter des Motors ON/OFF.
- 11) Gashebelsteuerungssperre
- 12) Gashebel
- 13) Messer
- 14) Messerschutz
- 15) Getriebegehäuse
- 16) Stumpfe Verlängerung
- 17) Steuerung der Drehverriegelung des hinteren Griffs

4. MONTAGE

VORDERER GRIFF MIT SCHUTZ

- 1) Positionieren Sie den Griff (Teil 1) wie in Abb. 2 dargestellt.
- 2) Verriegeln Sie mit den 2 Schrauben, Scheiben und Muttern (Abb. 2).

Der Schutz dient zur Gewährleistung eines Sicherheitsabstands zwischen der Hand des Bedieners und den Messern.



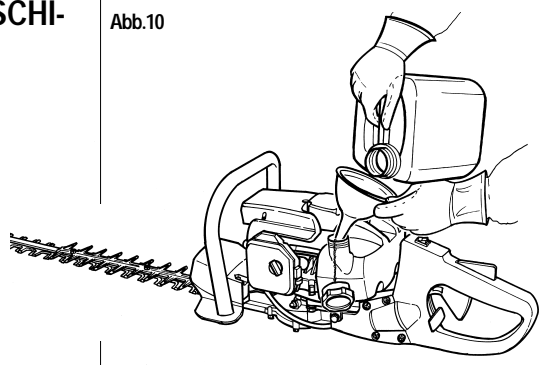
- 3) Vermeiden Sie Inbetriebsetzung und Gebrauch des nicht vollständig montierten Geräts.

5. TANKEN VON KRAFTSTOFF



- 1) **ACHTUNG!** Das Gerät ist mit einem Explosions-Zweitaktmotor ausgerüstet.

Abb.10



Der Motor muss mit einer Mischung aus Benzin und Öl für Zweitaktmotoren in folgenden Verhältnissen versorgt werden.

Bei normalem Öl für 2-Takt-Motoren	1:25 (4%)
Bei synthetischem Öl für 2-Takt-Motoren	1:40 (2,5%)

- 2) Mischen, indem man den Behälter vor jedem Auftanken gut schüttelt.
- 3) Mischen und Einfüllen des Kraftstoffs dürfen nur im Freien erfolgen (Abb. 10).
- 4) Den Kraftstoff in einem dafür geeigneten und gut verschlossenen Behälter aufbewahren.

6. ANLAUF UND STOPP



ACHTUNG! Die im vorstehenden Kapitel 2 WESENTLICHE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN stehenden Hinweise sind strengstens zu beachten.

ANLAUF BEI KALTEM MOTOR

- 1) Legen Sie den Heckenschneider auf eine stabile Auflage.
- 2) Den Stoppschalter (Abb. 11 Teil 1) auf die Position „ON“ drücken.
- 3) Stellen Sie den Lufthebel rechts an der Luftfilterabdeckung (Abb. 12 Teil 1) in die Position .
- 4) Den Primerwulstknopf (Abb. 12 Teil 2) wiederholt

BEDIENUNGSANWEISUNGEN ZUM HECKENSCHNEIDERS

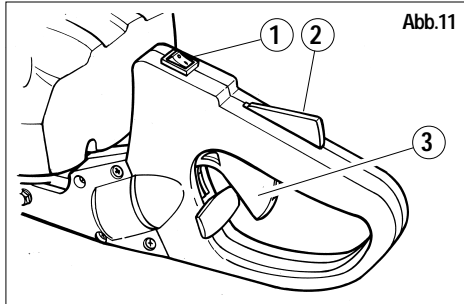


Abb.11

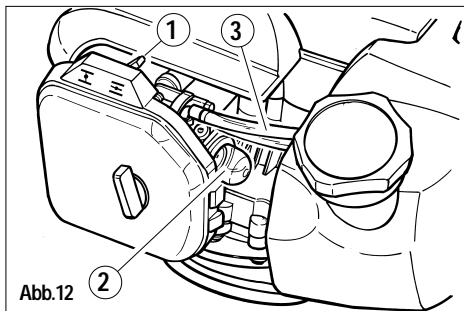


Abb.12

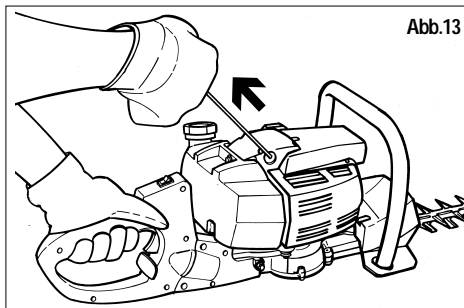


Abb.13

tief drücken, bis der Kraftstoff über den zweiten transparenten Schlauch in den Behälter zurückkehrt (Abb. 12 Teil 3).

5) Nehmen Sie den hinteren Griff in die linke Hand und drücken Sie mit der Handfläche gegen die Gasverriegelung (Abb. 11 Teil 2). Auf diese Weise wird die Bewegung des Gaszugs freigegeben (Abb. 11 Teil 3).

6) Den Gashebel tief drücken.

7) Den Anlasseil (Abb. 13) bis zu 3 Mal vollständig ziehen.

8) Stellen Sie den Lufthebel zurück |ϕ| (Abb. 12 Teil 1).

9) Ziehen Sie am Anlasseil (Abb. 13), bis der Motor startet.



ACHTUNG - GEFAHR !! Der Motor startet und bleibt beschleunigt; die Messer sind also in Bewegung.

Lassen Sie den Motor bei gedrücktem Gaszug einige Sekunden laufen.

10) Lassen Sie den Gaszug los. Der Motor bleibt so im Leerlauf, und die Messer bleiben stehen.

MOTOR-STOPP

1) Zum Stoppen des Motors ist der Schalter (Abb. 11 Teil 1) in die Position „OFF“ zu stellen.



ACHTUNG! Machen Sie sich mit der Bedienung des Stopp-Schalters vertraut, um im Notfall schnell reagieren zu können.



ACHTUNG! Die Messer bewegen sich nach dem Loslassen des Gaszugs noch für eine bestimmte Zeit weiter.

ANLAUF MIT WARMEM MOTOR

Gehen Sie wie beim Kaltstart vor, jedoch mit dem Lufthebel in der Position |ϕ| .

7. ANWENDUNG

Halten Sie das Gerät stets mit beiden Händen fest. Arbeiten Sie mit voll gedrücktem Gaszug.

SCHNEIDEN DES OBEREN HECKENTEILS

A) Halten Sie das Gerät in horizontaler Position (Abb. 3).

BEDIENUNGSANWEISUNGEN ZUM HECKENSCHNEIDERS

- B)** Der hintere Griff muss in vertikaler Position sein.
C) Arbeiten Sie aus Sicherheitsgründen nicht mit dem Gerät über Schulterhöhe.

SCHNEIDEN DER SEITENTEILE DER HECKE


- A)** Für den vertikalen Schnitt richten Sie den hinteren Griff für eine einfache und ergonomische Haltung von Hand und Arm aus. Halten Sie den vorderen Griff am Seitenteil (siehe Abb. 4)

AUSRICHTUNG DES HINTEREN GRIFFS

- B)** Änderung der Neigung des hinteren Griffs:
1) Lassen Sie den Gaszug los (Abb. 5 Teil 1)
2) Ziehen Sie die Steuerung der Drehverriegelung (Abb. 5 siehe Pfeil 1). Drehen Sie den Griff (Abb. 5 siehe Pfeil 2) bis zur gewünschten Neigung.
3) Lassen Sie die Steuerung der Verriegelung wieder los.
4) Überprüfen Sie, ob die Griffdrehung blockiert ist.
5) Eine Schutzvorrichtung ermöglicht die Aktivierung der Griffverriegelung (Abb. 5 Teil 2) nur bei losgelassenem Gaszug.



8. WARTUNG UND REPARATUR

-  **GEFAHR!! Führen Sie niemals irgendwelche Kontroll-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten bei laufendem Motor durch.**

KERZE

Mindestens einmal jährlich oder bei Störungen während des Startens ist der Zustand der Zündkerze zu überprüfen. Abwarten, bis der Motor kalt ist.

- 1)** Die Zündkerzenkappe abziehen und die Kerze mit dem mitgelieferten Schlüssel abschrauben (Abb. 6). Bei übermäßigen Verkrustungen und beachtlichem Verschleiß der Elektroden ist die Kerze mit einer gleichwertigen zu ersetzen (Abb. 7).

Übermäßige Verkrustungen können bedingt sein durch: # Der Ölanteil im Kraftstoff ist zu hoch bzw. die Ölqualität ist nicht optimal.

Luftfilter teilweise verstopft.

- 2)** Die Kerze mit der Hand komplett ins Gewinde anschrauben, um Schäden am Kerzensitz zu vermeiden; der entsprechende Schlüssel ist nur zum Festziehen (Abb. 6) zu verwenden.

3) Führen Sie niemals Reparaturen am Gerät selbst durch (wenn Sie dafür nicht qualifiziert sind). Wenden Sie sich hierzu an eine Kundendienststelle.

4) GETRIEBEGEHÄUSE (Abb. 8)

Füllen Sie alle 40 Betriebsstunden Fett für das Getriebe über den vorgesehenen Schmiernippel (Abb. 8 Teil 1) nach.



GEFAHR!! Zum Erhalt der ursprünglichen Gerätesicherheit sollten niemals Veränderungen am Gerät vorgenommen werden.

Verwenden Sie im Reparaturfall ausschließlich Originalersatzteile.

LUFTFILTER

Reinigen Sie regelmäßig den Luftfilter (mindestens alle 20 Stunden); häufiger, wenn Sie in staubiger Umgebung arbeiten.

- 1)** Die Flügelschraube des Deckels abschrauben (Abb. 9).
2) Waschen Sie mit Benzin aus.
3) Den Filter trocknen lassen, bevor er wieder platziert wird (Abb. 9).

Ein beschädigter Filter muss ersetzt werden, um die Lebensdauer des Motors nicht zu verkürzen.

KRAFTSTOFF-FANGFILTER

Einmal jährlich den Filter ersetzen; den Filter mit einem Haken über die Kraftstoffversorgungsöffnung herausziehen.

BEDIENUNGSANWEISUNGEN ZUM HECKENSCHNEIDERS

MINDESTDREHZAHL DES MOTORS



Vergewissern Sie sich bei jedem Gebrauch, dass die Schneidvorrichtung im Leerlauf nicht in Bewegung ist.

Sollte sie sich bewegen, wenden Sie sich an eine Kundendienststelle für eine Korrigierung der Einstellung.

KONTROLLE DER SCHRAUBEN, FESTEN UND BEWEGLICHEN TEILE

Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass keine Schrauben oder sonstigen Teile locker bzw. beschädigt sind und keine Risse oder Abnutzungserscheinungen auf den Messern sichtbar sind.

Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Gebrauch des Geräts von einem autorisierten Kundendienst austauschen.

REINIGUNG, TRANSPORT UND LAGERUNG

Leeren Sie für den Transport oder bei längerem Nichtgebrauch des Geräts den Kraftstofftank.

Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

Das Gerät ist auf einer trockenen und sicheren, Kindern unzugänglichen Stelle zu lagern.

Stecken Sie zu Transport- und Lagerzwecken den mitgelieferten Schutz auf die Messer.

TECHNISCHE DATEN HTG 26/55

Gewicht (ohne Kraftstoff)	5,8 Kg
Behältervolumen	680 cm ³
Motorhubraum	25,5 cm ³
Höchstleistung	0,7 Kw
Max. Motortouren	7.500 1/min
Max. Messerfrequenz	1.800 1/min
Mindesttouren	2.800 1/min
Schalldruckpegel LpA av (EN 7917)	95 dB(A)
Schalleistungspegel LwA av (ISO 10884)	107 dB(A)
Max. Vibrationspegel [vorderer Griff] (ISO 7916)	9 m/s ²
Max. Vibrationspegel [hinterer Griff] (ISO 7916)	8 m/s ²

note _____

GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE HEGGENSCHAAR

1. GEFELICITEERD

Beste klant, wij feliciteren u met uw keuze van één van onze producten voor de tuin.

De **HEGGENSCHAAR HTG 26/55** is gebouwd volgens de geldende veiligheidsnormen ter bescherming van de consument.

In deze gebruiksaanwijzing worden de verschillende handelingen voor montage, installatie en gebruik beschreven en geïllustreerd, evenals de onderhoudswerkzaamheden die nodig zijn om uw **HEGGENSCHAAR** in perfecte staat van werking te houden.

VOOR EEN BETER BEGRIP

Afbeeldingen voor de montage en met betrekking tot de beschrijving van de machine zijn te zien aan het begin van dit boekje.

Raadpleeg deze pagina's tijdens het lezen van de montage- en gebruiksaanwijzingen.

Voor eventuele service of reparatie van uw **HEGGENSCHAAR** dient u zich tot uw winkelier of tot een erkend servicecentrum te wenden.

2. FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSMATREGELEN

ALGEMENE NORMEN

WAARSCHUWINGEN:



A1 - Het gebruik van de **HEGGENSCHAAR** kan ernstige verwondingen aan personen veroorzaken; daarom moeten de volgende veiligheidsvoorschriften in acht genomen worden:



A2 - Lees alvorens de **HEGGENSCHAAR** te gebruiken of in werking te stellen eerst zorgvuldig de handleiding voor gebruik en onderhoud om geheel

vertrouwd te raken met de bedieningselementen, dit ten behoeve van een correct gebruik van het apparaat.

A2.1 - Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.

A3 - Sta het gebruik van de **HEGGENSCHAAR** niet toe aan kinderen en personen, die niet geheel op de hoogte zijn van deze instructies.

GEVAAR:



A4 - Start of gebruik het apparaat niet in de nabijheid van personen (met name kinderen) en dieren.

Tijdens de werking wordt het aanbevolen een minimum afstand van 10 m aan te houden tussen de machine en andere personen.

A5 - Er wordt aanbevolen om de grootst mogelijke oplettendheid in acht te nemen i.v.m. gevaren die niet gehoord kunnen worden door het lawaai van het apparaat.

A6 - Verwijder elk gevaar, alle kabels, elektrische snoeren uit het werkgebied.

A7 - De gebruiker is aansprakelijk in geval van ongelukken, gevaar voor anderen of schade aan bezittingen van anderen.

GEBRUIK:

B1 - Gebruik de **HEGGENSCHAAR** alleen om heggen, boompjes en struiken te knippen.

Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.

B2 - Draag kleding en een veiligheidsuitrusting die geschikt is voor het gebruik van de **HEGGENSCHAAR**.

Draag tijdens het gebruik nauwsluitende, niet loshangende kleding. Draag geen voorwerpen die in de bewegende delen vast kunnen raken.

GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE HEGGENSCHAAR



B3 - Draag een goedgekeurde veiligheidsbril of een gezichtsmasker.

B3.1 - Draag goedgekeurde oorbescherming tegen het lawaai.

B3.2 - Draag een veiligheidshelm bij risico van vallende voorwerpen.



B4 - Draag stevige werkschoenen met antislipzolen.

B5 - Draag stevige handschoenen.



B6 - Maak alleen gebruik van de **HEGGENSCHAAR** als u in goede conditie bent. **GEBRUIK** het apparaat **NIET** wanneer u vermoeid bent, zich niet lekker voelt of onder invloed bent van alcohol of andere verdovende middelen.



B7 - ATTENTIE! De uitlaatgassen zijn giftig en verstikkend. Bij inademing kunnen ze zelfs dodelijk zijn. Laat de motor niet draaien in een gesloten en schaars geventileerde ruimte.

B8 - Langdurig gebruik van het apparaat kan een verstoring van de bloedsomloop in de handen veroorzaken (ziekte van de witte vingers), die toegeschreven wordt aan de trillingen.

Factoren die van invloed kunnen zijn op deze verschijnselen zijn:

- Persoonlijke aanleg van de gebruiker voor schaarse bloedtoevoer naar de handen.

- Gebruik van het apparaat bij lage temperaturen (het gebruik van warme handschoenen wordt aanbevolen).

- Langdurig gebruik zonder onderbrekingen (het wordt aanbevolen pauzes in te lassen).

- Tinteling en verstijving, in dit geval wordt aanbevolen om een arts te raadplegen.

B8.1 - Houd het apparaat altijd met

beide handen vast.

Neem een stabiele en veilige houding op beide benen aan. Zorg dat u uw evenwicht niet verliest. Ga tijdens het werk niet op onstabiele trappen staan. Om hoge heggen te knippen kunt u beter een stabiele steiger gebruiken.



B9 - ATTENTIE! De benzine en de benzinedampen zijn uiterst ontvlambaar, dus gevaar voor:



BRANDWONDEN EN BRAND.

B9.1 - Breng de motor tot stilstand vóór het toevoeren van brandstof.

B9.2 - Rook niet tijdens de brandstof-toevoer.

B9.3 - Droog de eventueel gemorste brandstof. Stel het apparaat in werking op grote afstand van de plaats waar de brandstoftoevoer plaatsvond.

B9.4 - Overtuig u ervan dat de dop van de tank goed vast zit.

Let op eventuele lekkages.

B10 - VEILIGHEIDSVORZIENINGEN

B10.1 - De **BLOKKERING VAN DE BEDIENING VAN DE VERSNELLING** (zie afb. 1 detail 17) voorkomt de onvrijwillige inschakeling van de versnellingshendel.



B10.2 - **SCHAKELAAR (ON/OFF)** voor stilstand van de motor (afb. 1 detail 10).

GEVAAR! Attentie, de messen blijven gedurende een bepaalde tijd doorgaan met draaien, ook nadat de schakelaar op "**OFF**" gezet is.

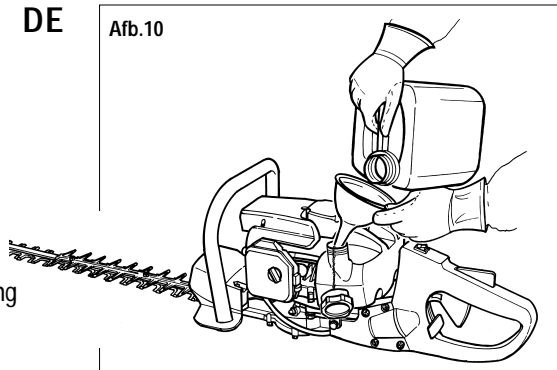
GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE HEGGENSCHAAR

3. BESCHRIJVING VAN DE MACHINEDELEN

BESCHRIJVING afb. 1

- 1) Handgreep van de startkabel
- 2) Starter
- 3) Luchthendeltje
- 4) Kapje van de bougie
- 5) Dop brandstoftank
- 6) Voorste handgreep met beveiliging
- 7) Verbrandingsmotor
- 8) Brandstoftank
- 9) Draaibare achterste handgreep met bedieningselementen
- 10) Stopschakelaar van de motor ON/OFF
- 11) Blokkering van de bediening van de versnellingshendel
- 12) Versnellingshendel
- 13) Snijmessen
- 14) Beschermerhoes van de messen
- 15) Tandwielkast
- 16) Onscherp gedeelte
- 17) Bediening van de draaiblokkering van de achterste handgreep

Afb.10



De motor moet gevoed worden met een mengsel van benzine en olie voor tweetaktmotoren, waarbij de volgende percentages aangehouden moeten worden

Gewone olie voor tweetaktmotoren	1:25 (4%)
Olie op synthetische basis voor tweetaktmotoren	1:40 (2,5%)

- 2) Meng de inhoud van de houder door deze flink te schudden vóór iedere brandstoftoevoer.
- 3) Bereid het brandstofmengsel alleen in de open lucht en giet het ook daar in de tank (afb. 10).
- 4) Bewaar de brandstof in een voor dat doel bestemde houder, die goed afgesloten wordt met een dop.

4. MONTAGE

VOORSTE HANDGRIEP MET BEVEILIGING

1) Plaats de handgreep (detail 1) zoals getoond op afb. 2.

2) Zet de handgreep met de 2 schroeven, de borg-ringen en de moeren vast (afb. 2).

De beveiliging dient om voor een veiligheidsafstand tussen de hand van de gebruiker en de messen te zorgen.



3) Start en gebruik het apparaat niet als dit niet volledig gemonteerd is.

5. BRANDSTOFTOEVOER



1) **ATTENTIE!** Het apparaat is uitgerust met een tweetaktverbrandingsmotor.

6. STARTEN EN STILSTAND

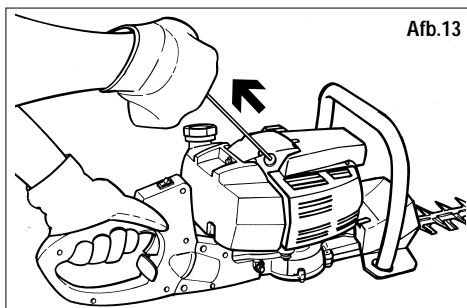
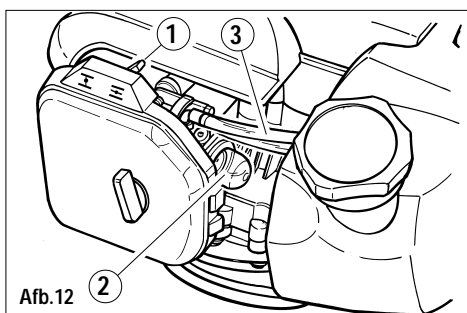
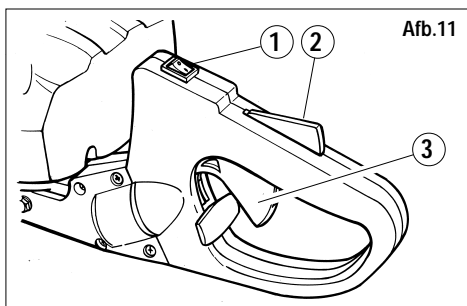


ATTENTIE! Houd u strikt aan de waarschuwingen die opgenomen zijn in Hoofdstuk 2: FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSMATREGELEN.

STARTEN MET EEN KOUDE MOTOR

- 1) Zet de heggenschaar op een stabiele ondergrond.
- 2) Druk de stopschakelaar (afb. 11 detail 1) op de stand "ON".

GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE HEGGENSCHAAR



3) Licht het luchthendeltje dat rechts van het deksel van het luchtfilter geplaatst is (afb. 12 detail 1) op en zet het in de stand |ϕ| .

4) Druk het primerbolletje enkele malen helemaal in (afb. 12 detail 2), tot de brandstof door de transparante leiding in de tank terugkeert (afb. 12 detail 3).

5) Pak de achterste handgreep met uw linkerhand beet en druk met uw handpalm de blokkering van de versnellingshendel (afb. 11, detail 2) in, op die manier wordt de beweging van de versnellingshendel (afb. 11 detail 3) ontgrendeld.

- 6) Druk de versnellingshendel helemaal in.
 7) Trek tot 3 keer toe de handgreep van de startkabel helemaal uit (afb. 13).
 8) Duw het luchthendeltje (afb. 12 detail 1) naar achteren in de stand |ϕ| .
 9) Trek aan de startkabel (afb. 13) totdat de motor gaat draaien.



ATTENTIE - GEVAAR !! De motor start en blijft op snelheid draaien, de messen draaien dus.

Laat de motor enkele seconden draaien en houd daarbij de hendel ingedrukt.

- 10) Laat de versnellingshendel los. Op die manier blijft de motor op de minimum snelheid draaien en komen de messen tot stilstand.

ALGEMENE NORMEN

- 1) Om de motor tot stilstand te brengen zet u de schakelaar (afb. 11 detail 1) op "OFF".



ATTENTIE! Maak u vertrouwd met het inschakelen van de stop-schakelaar om in geval van nood snel te kunnen handelen.



ATTENTIE! De messen blijven na dat u de versnellingshendel loslaat nog een bepaalde tijd draaien.

STARTEN MET EEN WARME MOTOR

Ga te werk als bij een koude motor, maar met het luchthendeltje in de stand |ϕ| .

7. GEBRUIK

Houd het apparaat altijd met beide handen vast. Druk tijdens het werken de versnellingshendel helemaal in.

BOVENKANT VAN DE HEG KNIPPEN

- A) Houd het apparaat in de horizontale stand (afb. 3).
- B) Zet de achterste handgreep in de verticale stand.
- C) Werk om veiligheidsredenen niet met het apparaat boven schouderhoogte.

ZIJKANT VAN DE HEG KNIPPEN

- A) Draai om verticaal te knippen de achterste handgreep zodanig dat u uw hand en arm in een makkelijke en ergonomische stand kunt houden. Houd de voorste handgreep aan de zijkant vast (zie afb. 4).

ACHTERSTE HANDGREEP DRAAIEN

B) Om de stand van de achterste handgreep te veranderen:

- 1) Laat de versnellingshendel (afb. 5 detail 1) los.
- 2) Trek aan het bedieningselement van de blokkering van de draaiing (afb. 5 zie pijl 1). Draai de handgreep (afb. 5 zie pijl 2) totdat hij in de gewenste stand staat.
- 3) Laat het bedieningselement van de blokkering los.
- 4) Controleer of de draaiing van de handgreep geblokkeerd is.



5) Een veiligheidssysteem zorgt ervoor dat het bedieningselement van de blokkering van de handgreep (afb. 5 detail 2) alleen ingeschakeld kan worden als de versnellingshendel losgelaten is.

8. ONDERHOUD EN REPARATIE



GEVAAR!! Voer controle-, onderhouds- en reparatie werkzaamheden nooit met een draaiende motor uit.

BOUGIE

Minstens eenmaal per jaar, of bij startproblemen, controleert u de staat van de startbougie. Wacht eerst tot de motor afgekoeld is alvorens u tot controle overgaat.

- 1) Verwijder het kapje en schroef de bougie los met de bijgeleverde sleutel (afb. 6).

Bij overmatige vuilaanslag en aanzienlijke slijtage van de elektroden dient u de bougie te vervangen door een van een gelijksoortig type (afb. 7).

Een overmatige vuilaanslag kan toe te schrijven zijn aan:

Overmatig percentage olie in de brandstof en/of ongeschikte kwaliteit van de olie.

Filter gedeeltelijk verstopt.

- 2) Schroef de bougie met de hand los tot het einde van de schroefdraad om schade aan de zitting te voorkomen. Gebruik de betreffende sleutel alleen voor het vastzetten (afb. 6).

3) Verricht geen reparaties aan het apparaat (als u niet opgeleid bent om dit te doen). Wend u zich tot een officiële servicedienst.

4) TANDWIELKAST (afb. 8)

Voeg om de 40 werkingsuren tandwielvet via de speciale smeernippel (afb. 8 detail 1) eraan toe.



GEVAAR!! Om de oorspronkelijke veiligheidstoestand te handhaven mogen er geen veranderingen aan het apparaat aangebracht worden.

In geval van reparaties mogen er uitsluitend originele reserveonderdelen gebruikt worden.

GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE HEGGENSCHAAR

LUCHTFILTER

Reinig het luchtfilter regelmatig (minimaal om de 20 uur); reinig het vaker wanneer u in een stofrijke omgeving werkt.

1) Schroef de vleugelschroef los van het deksel (afb. 9).

2) Maak dit met benzine schoon.

3) Laat het filter drogen voordat u het terugplaatst (afb. 9).

Vervang het filter wanneer het beschadigd is, zodat u de levensduur van de motor niet op het spel zet.

AANZUIGFILTER VAN DE BRANDSTOF

Vervang het filter tenminste eenmaal per jaar, door het met een haak door de vulopening van de tank naar buiten te halen.

MINIMUM SNELHEID VAN DE MOTOR



Controleer vóór elk gebruik of het snijstelsel op de minimum snelheid niet draait.

Heeft het snijstelsel de neiging tot draaien op de minimum snelheid, wend u zich dan tot een servicedienst om het apparaat goed af te laten stellen.

SCHROEVEN, VASTE EN BEWEGENDE DELEN CONTROLEREN

Vóór ieder gebruik dient u te controleren of er geen schroeven of onderdelen loszitten en of de snijmesses geen barsten of aanzienlijke slijtage vertonen.

Laat de beschadigde onderdelen door een officiële servicedienst vervangen voordat u het apparaat gebruikt.

REINIGING EN OPSLAG

Indien u het apparaat verplaatst of als u het apparaat lange tijd niet gebruikt moet u de brandstoftank legen.

Reinig het apparaat niet met agressieve vloeistoffen.

Bewaar het apparaat op een droge en veilige plek die niet toegankelijk is voor kinderen.

Indien u het apparaat verplaatst of als u het apparaat opbergt moet u de messen met de speciale meegeleverde beschermhoes afdekken.

TECHNISCHE GEGEVENS HTG 26/55

Massa (zonder brandstof)	5,8 kg
Inhoud tank	680 cm ³
Cilinderinhoud motor	25,5 cm ³
Maximum vermogen	0,7 kW
Maximum toerental motor	7.500 1/min
Max. frequentie van de messen	1.800 1/min
Minimum toerental	2.800 1/min
Geluidsdruk niveau LpA av (EN 7917)	95 dB(A)
Geluidsvermogen niveau LwA av (ISO 10884)	107 dB(A)
Max. niveau trillingen [voorste handgreep] (ISO 7916)	9 m/s ²
Max. niveau trillingen [achterste handgreep] (ISO 7916)	8 m/s ²

1. LYKØNSKNINGER

Kære kunde, Vi lykønsker Dem for at have valgt et af vores haveprodukter.

Deres **HÆKKEKLIPPERE HTG 26/55** er bygget i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsnormer, for brugerens sikkerhed.

I nærværende manual vil Vi beskrive og vise alle de nødvendige operationer til montering, brug og vedligeholdelse for at holde Deres **HÆKKEKLIPPERE** i god funktionsdygtighed.

NEM AT LÆSE

De billeder der svarer til monteringen og beskrivelse af maskinen, står i begyndelsen af dette hæfte.

Slå op i de første sider med billeder under læsning af instruktioner til montering og brug.

Hvis Deres **HÆKKEKLIPPERE** skulle have brug for assistance eller reparation, beder Vi Dem henvende Dem til Forhandleren eller et af vores autoriseret assistance center.

2. FUNDAMENTELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

GENERELLE FORSKRIFTER

ADVARSEL:



A1 - Brug af **HÆKKEKLIPPEREN** kan forårsage alvorlige skader på personer, derfor er det nødvendigt at holde sig til følgende sikkerhedsnormer:



A2 – Ethvert menneske der bruger eller sætter hækkeklipperen i gang, skal forinden læse omhyggeligt instruktionerne til brug og vedligeholdelse omhyggeligt og blive fortrolig med styreanordningerne for at kunne bruge apparatet korrekt.

A2.1 - Opbevar nærværende manual for at kunne slå op i den.

A3 – Tillad ikke børn eller mennesker der ikke har fuldt kendskab til disse forskrifter at bruge **HÆKKEKLIPPEREN**.

FARE:

A4 – Det er forbudt at sætte apparatet i gang og at bruge det i nærheden af mennesker (specielt børn) og dyr.



Under driften anbefales det at holde en afstand på minimum di 10 m mellem maskinen og andre mennesker.

A5 – Det anbefales at passe godt på de mulige farer, der kan opstå men ikke høres på grund af apparatets støj.

A6 – Fjern enhver fare, kabler, elektriske ledninger fra arbejdsstedet.

A7 - Operatøren er ansvarlig i tilfælde af skader eller fare for andre personer eller ting.

BRUG:

B1 - Anvend kun hækkeklipperen for at klippe hække, mindre træer og buske. Anvend ikke apparatet til andre formål.

B2 – Ifør passende beskyttelsestøj og beskyttelsesudstyr til brug af **HÆKKEKLIPPEREN**.

BRUGERVEJLEDNING HÆKKEKLIPPERE

Ved brug ifør tæt tøj, der ikke hænger løst. Ifør ikke genstande der kan sidde fast i delene i bevægelse.



B3 - Tag godkendte beskyttelsesbriller eller øjenværn på.

B3.1 - Tag godkendte øreværn på mod støjen.

B3.2 - Tag beskyttelseshjelm på, ved risiko for nedfald af genstande.



B4 - Tag robuste sko på, med skridsikker sål.



B5 - Tage tykke handsker på.

B6 - Den der bruger hækkeklipperen skal være i god form.

BRUG ALDRIG apparatet hvis man er træt, dårlig eller under alkoholvirkninger eller stofmisbrug.



B7 - PAS PÅ! Udstødningsgasser er giftige og kvælende. Ved indånding kan der være risiko for at dø. Lad aldrig motoren køre et lukket sted eller med ringe ventilation.

B8 - Langvarig brug af apparatet kan være årsag til cirkulationsforstyrrelser i hænderne (hvidfingre sygdom), som kan tilskrives vibrationerne.

Visse faktorer har indflydelse på disse forstyrrelser:

- Operatørens personlig prædisposition til cirkulationsbesvær i hænderne.

- Brug af apparatet ved lav temperatur (det tilrådes derfor at bruge varme handsker).

- Langvarig brug uden afbrydelser (det tilrådes under brug at

holde nogle pauser).

- Hvis der skulle opstå symptomer med kriblen og sløvhed anbefales at søge læge.

B8.1 - Hold apparatet med begge hænder.

Hold en stabil og sikker position, på begge ben. Pas på ikke at komme ud af ligevægt. Lad være at arbejde på ustabile stiger. For at klippe høje hække, tilrådes det at bruge et stabilt stativ.



B9 - PAS PÅ! Benzinen og dens gasser er meget brandfarlige.



FARE FOR ILDEBRAND OG FORBRÆNDINGER.

B9.1 - Stop motoren inden påfyldningen.

B9.2 - Rygning forbudt under påfyldning af brændstof.

B9.3 - Tør det spildte brændstof op. Sæt motoren i gang langt fra forsyningsstedet.

B9.4 - Kontrollér at dunkens prop er lukket godt til.

Fare: pas på eventuelle udslip.

B10 - SIKKERHEDSANORDNINGER

B10.1 - GASHÅNDTAGETS BLOKERINGSANORDNING (jvf. fig.1 detalje 17) forhindrer at starte gashåndtaget tilfældigt.

B10.2 - HOVEDAFBRYDER (ON/OFF) til motoren (fig.1 detalje10).



FARE! Pas på: skæreanordningen bliver ved med at køre i et stykke tid, også efter at afbryderen er blevet stillet på „OFF“.

3. BESKRIVELSE AF MASKINENS ENKELTDELE

BESKRIVELSE Fig.1

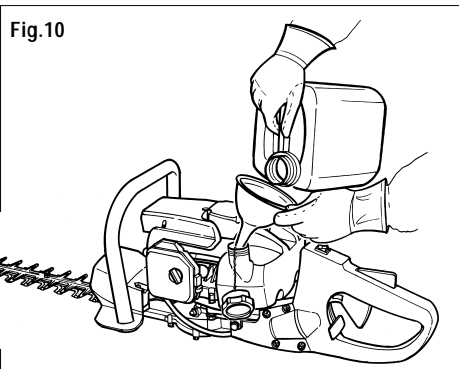
- 1) Håndtag på tændingssnoren
- 2) Starter
- 3) Luftkontakt
- 4) Tændrørshætte
- 5) Prop til brændstofdunk
- 6) Forhåndtag med beskyttelse
- 7) Eksplosionsmotor
- 8) Brændstofdunk
- 9) Drejeligt baghåndtag med styreanordninger
- 10) Motorens hovedafbryder ON/OFF.
- 11) Gashåndtagets blokeringsanordning
- 12) Gashåndtag
- 13) Skæreblade
- 14) Beskyttelsesovertræk til bladene
- 15) Gearkasse
- 16) Ikke slebet stykke
- 17) Styreanordning til blokering af baghåndtagets rotation



5. PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF



1) **PAS PÅ!** Apparatet er udstyret med en totaktseksplionsmotor .



Motoren skal forsynes med en blanding af benzin og olie til totaktsmotorer, i følgende procentforhold.

Med normal olie til totaktsmotor	1:25 (4%)
Med syntetisk olie til totaktsmotor	1:40 (2,5%)

- 2) Ryst beholderen kraftigt for at blande midlerne, inden der fyldes op.
- 3) Forbered brændstofblandingen og fyld kun op udendørs (fig.10).
- 4) Brændstoffet opbevares i en brændstofdunk og med godt strammet prop.

6. START OG STOP



PAS PÅ! Overhold omhyggeligt de advarsler der er angivet i forrige Kap. 2 FUNDAMENTELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER.

START MED KOLD MOTOR

- 1) Stil hækkeklipperen på en jævn overflade.
- 2) Sæt hovedafbryderen (fig. 11, detalje 1) i

4. MONTERING

FORHÅNDTAG MED BESKYTTELSE

- 1) Installér håndtaget som vist i fig.2 (detalje1).
- 2) Blokér med de 2 skruer, spændskiver og møtrikker (fig.2).

Beskyttelsen har den funktion at sætte en sikkerhedsafstand mellem operatørens hånd og bladene.



- 3) Sæt ikke i gang og brug aldrig apparatet hvis den ikke er fuldstændigt monteret.

BRUGERVEJLEDNING HÆKKEKLIPPERE

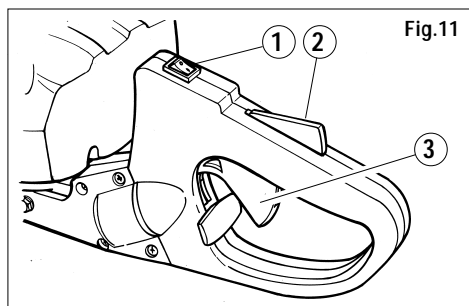


Fig.11

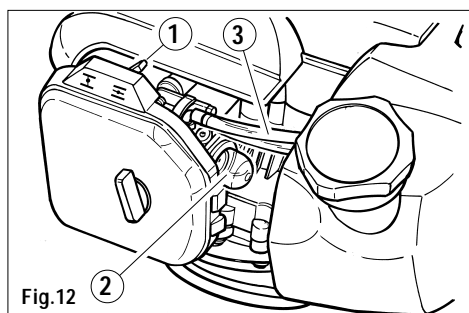


Fig.12

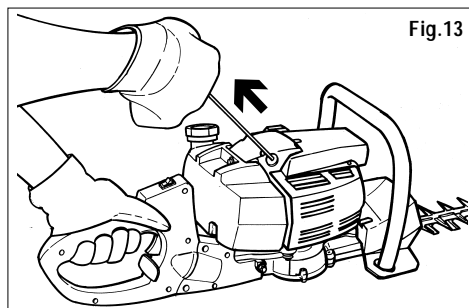


Fig.13

position „ON“.

3) Flyt luftkontakten til højre for luftfiltrets hætte (fig.12, detalje 1) i position |Ø| .

4) Tryk flere gange på tændingspatronen (fig. 12, detalje 2) i bund, indtil brændstoffet kommer tilbage i dunken gennem det andet gennemsigtige lille rør (fig.12, detalje 3).

5) Hold om baghåndtaget med venstre hånd, og tryk med håndfladen på gashåndtagets blokering (fig.11, detalje 2), på den måde

frigøres gashåndtagets bevægelse (fig.11, detalje 3).

6) Tryk gashåndtaget helt i bund.

7) Træk op til 3 gange i håndtaget på tændingssnoren (fig.13).

8) Flyt luftkontakten tilbage i position (fig.12, detalje1) |Ø| .

9) Træk i tændingssnoren (fig.13) indtil motoren sættes i drift.

PAS PÅ - FARE !! Motoren starter og bliver ved at køre, så bladene er i bevægelse.

Lad motoren køre med håndtaget trykket nede i nogle sekunder.

10) Slip gashåndtaget. Motoren bliver ved at være i drift i tomgangshastighed, så bladene standser.

STOPPEN MOTOREN

1) For at stoppe motoren, stil afbryderen (fig.11, detalje 1) på „OFF“.



PAS PÅ! Sørg for at blive fortrolig med styringen af stoppeafbryderen, for at være klar i nødstilfælde.



PAS PÅ! Bladene bliver ved med at bevæge sig i et stykke tid efter at man har sluppet gashåndtaget.

START MED VARM MOTOR

Man skal gå frem ligesom med kold motor, men med luftkontakten flyttet i position |Ø| .

7. BRUG

Tag altid fat i apparatet med begge hænder. Man skal altid arbejde med gashåndtaget trykket helt i bund.

KLIPNING AF HÆKKESPIDSEN

- A) Hold apparatet vandret (fig. 3).
- B) Hold baghåndtaget i lodret position.
- C) Af sikkerhedsgrunde må man ikke arbejde med apparatet over skuldernes højde.

KLIPNING AF HÆKKESIDERNE

- A) For at klippe lodret, skal man indstille baghåndtaget til en nemmere og ergonomisk position af hånden og armen. Hold om forhåndtaget fra siden (jvf. fig. 4)

INDSTILLING AF BAGHÅNDTAGET

- B) For at skifte baghåndtagets hældning:
 - 1) Slip gashåndtaget (fig. 5, detalje 1)
 - 2) Træk i rotations blokeringsanordning (fig. 5, pil 1). Drej håndtaget (fig. 5, pil 2), indtil du finder den ønskede hældning.
 - 3) Slip blokeringsanordningen.
 - 4) Kontrollér at håndtagets rotation er blokeret.



- 5) En sikkerhedsanordning tillader først at styre håndtagets blokeringsanordning (fig. 5, detalje 2) når man har sluppet gashåndtaget.

8. VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION



FARE!! Kontroller, vedligeholdelse og reparationer må aldrig foretages med motoren i drift.

TÆNDRØR

I hvert fald en gang om året eller hvis det bliver besværligt at sætte i gang, skal man kontrollere tændrørets tilstand. Vent til motoren køler af inden man foretager operationen.

- 1) Tag hætten af og løs tændrøret med den leverede nøgle (fig.6). Hvis der er for mange aflejringer og hvis elektroderne er meget slidte, udskift tændrør med et af samme type (fig.7).

For mange aflejringer kan skyldes:

- # For høj olieprocent i brændstoffet og/eller ikke egnet olie kvalitet.
 - # Luftfilter delvis tilstoppet.
- 2) Skru tændrøret helt i bund med hænderne, for at undgå at beskadige dets sæde. Brug kun den særlige nøgle til at stramme (fig.6).
 - 3) Foretag ikke reparationer på apparatet (hvis man ikke er faglært). Man skal henvende sig til et kvalificeret assistance center.

4) GEARKASSE (fig.8)

Efter 40 driftstimer tilsæt smørestof i gearkassen, med den specifikke smøreanordning (fig. 8, detalje 1).



FARE!! For at bibeholde de originale sikkerhedsforhold, må man ikke påtage ændringer på apparatet.

BRUGERVEJLEDNING HÆKKEKLIPPERE

Ved reparationer må man kun bruge originale reservedele.

LUFTFILTER

Rens luftfiltret regelmæssigt (i hvert fald efter 20 timer); eller hyppigere hvis man arbejder et støvet sted.

1) Løsn fløjskruen på låget (fig.9).

2) Vask med benzin.

3) Lad filtret tørre inden den sættes på plads igen (fig.9).

Udskift filtret hvis det er beskadiget, for ikke at kompromittere motorens holdbarhed.

BRÆNDSTOF OPSUGNINGSFILTER

Udskift filtret en gang om året, træk det ud med en krog gennem åbningen til påfyldning af dunken.

MOTORENS TOMGANGSHASTIGHED



Kontrollér hver gang apparatet bruges at klippeanordningen ikke er i bevægelse ved tomgangshastighed.

Hvis den har tendens for at bevæge sig, skal man henvende sig til et assistance center for justeringen.

KONTROL AF SKRUER, FASTE DELE OG DELE I BEVÆGELSE

Inden brug, skal man kontrollere at der ikke er skruer eller dele, som har løsnet sig eller er blevet beskadiget, og at der ikke er revner på klippebladene eller om de ikke er særlige slidte.

Lad et autoriseret assistance center udskifte de beskadigede dele, inden apparatet tages i brug.

RENGØRING, TRANSPORT OG TILSIDESTILLING

I tilfælde af transport eller længere tilsidestilling, skal man tømme dunken for brændstof.

Brug ikke ætsende midler til rengøringen.

Opbevar apparatet et sikkert og tørt sted utilgængeligt for børn.

I tilfælde af transport eller tilsidestilling dæk bladene med det leverede beskyttelsesovertræk.

TEKNISKE DATA HTG 26/55

Vægt (uden brændstof)	5,8 Kg
Dunkapacitet	680 cm ³
Motorens cylindervolumen	25,5 cm ³
Maksimumeffekt	0,7 kW
Maksimal motorbelastning	7.500 1/min
Maksimum frekvens blade	1.800 1/min
Motor i tomgangshastighed	2.800 1/min
Lydtryksniveau LpA av (EN 7917)	95 dB(A)
Lydeffektniveau LwA av (ISO 10884)	107 dB(A)
Max Niveau vibrationer [forhåndtag] (ISO 7916)	9 m/s ²
Max Niveau vibrationer [baghåndtag] (ISO 7916)	8 m/s ²

1. CONGRATULACIONES

Estimado cliente,
deseamos congratularnos con Ud. por haber elegido un nuestro producto para el jardín.
La **PODADERA HTG 26/55** ha sido fabricada teniendo en cuenta las normas de seguridad vigentes para la tutela del consumidor.

En este manual se describen y representan las diferentes operaciones de montaje, de uso y las intervenciones de mantenimiento necesarias para mantener su **PODADERA** en perfectas condiciones de funcionamiento.

PARA FACILITAR LA LECTURA

Las ilustraciones correspondientes al montaje y la descripción de la máquina se encuentran, al principio del presente fascículo.
Consultar estas páginas durante la lectura de las instrucciones de montaje y de utilización.

En caso de que su **PODADERA** necesite asistencia o reparación, le rogamos que se dirija a nuestro vendedor o a un centro de asistencia autorizado.

2. PRECAUCIONES FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD

NORMAS GENERALES

ADVERTENCIAS:



A1 - El uso de la **PODADERA** puede provocar series daños a las personas, por lo tanto es necesario respetar las siguientes normas de seguridad:



A2 - Quienquiera que utilice o de todas maneras ponga en marcha la **PODADERA** tiene que leer primero atentamente el manual de instrucciones y

mantenimiento y familiarizar completamente con los mandos para un uso correcto del aparato.

A2.1 - Guardar este manual para poderlo utilizar en el futuro.

A3 - No permitir el uso de la **PODADERA** a los niños y a personas que no estén conozcan completamente las presentes instrucciones.

PELIGRO:

A4 - No poner en marcha y no utilizar el aparato cerca de personas (especialmente niños) y animales.

Durante el funcionamiento se recomienda una distancia mínima de 10 m entre la máquina y las otras personas.

A5 - Se recomienda la máxima atención hacia posibles peligros que no puedan ser oídos a causa del ruido del aparato.

A6 - Eliminar cualquier peligro, cables eléctricos de la zona de trabajo.

A7 - El operador es responsable en caso de peligros o accidentes ocasionados a otras personas o a sus cosas.

UTILIZACIÓN:

B1 - Emplear la **PODADERA** solamente para cortar setos, arbustos y matas. No emplear el aparato para otros motivos.

B2 - Llevar prendas de vestir y un equipo de seguridad adecuados para la utilización de la **PODADERA**.

Durante la utilización, llevar prendas de vestir ceñidas y no desatadas. No llevar objetos que puedan engancharse en las partes en movimiento.

B3 - Llevar gafas de protección o viseras homologadas.

B3.1 - Llevar auriculares de protección contra el ruido homologados.



MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA PODADERA



B3.2 - Llevar el casco de protección en caso de riesgo de caída de objetos.

B4 - Calzar zapatos resistentes con suelas no resbaladizas.



B5 - Llevar guantes resistentes.

B6 - Las personas que utilizan la **PODADERA** tienen que estar en buena forma. **NO UTILIZAR** el aparato en condiciones de cansancio, malestar o bajo los efectos del alcohol y de otras drogas.



B7 - ¡**ATENCIÓN!** Los gases de escape son venenosos y asfixiantes. Por lo tanto, si inhalados pueden ser mortales. No dejar funcionar el motor en un lugar cerrado o con una ventilación insuficiente.

B8 - La utilización del aparato por largo tiempo puede causar problemas de circulación sanguínea a las manos (enfermedad de los dedos blancos) imputables a las vibraciones.

Factores que influyen en la aparición de estos problemas pueden ser:

- Predisposición personal del operador a una escasa irrigación sanguínea de las manos.
- Utilización del aparato a bajas temperaturas (por lo tanto, se aconsejan guantes calientes).
- Largos tiempos de utilización sin interrupciones (se aconseja una utilización a intervalos).
- En caso de aparición de formicación y entorpecimiento, se recomienda dirigirse a un médico.

B8.1 - Aguantar el aparato siempre con ambas manos.

Tomar una posición estable y segura sobre las piernas. No balancearse. No



operar subidos en escaleras inestables. Para cortar setos altos, preferir un estable andamio.

B9 - ¡**ATENCIÓN!** La gasolina y sus vapores son extremadamente inflamables.



PELIGRO DE QUEMADURAS E INCENDIO.

B9.1 - Parar el motor antes de repostar combustible.

B9.2 - No fumar durante el repostaje de combustible.

B9.3 - Secar el combustible que se haya derramado. Arrancar el motor lejos del lugar de repostaje.

B9.4 - Asegurarse de que el tapón del depósito esté enroscado perfectamente. Prestar atención a eventuales pérdidas.

B10 - **DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD**

B10.1 - **EL BLOQUEO DEL MANDO DEL ACELERADOR** (ver fig.1 part.17) impide el accionamiento accidental de la palanca del acelerador.



B10.2 - **INTERRUPTOR (ON/OFF)** de parada del motor (fig.1 part.10).

¡**PELIGRO!** Atención, el dispositivo de corte sigue girando durante cierto tiempo, incluso después del accionamiento del interruptor en posición «OFF».

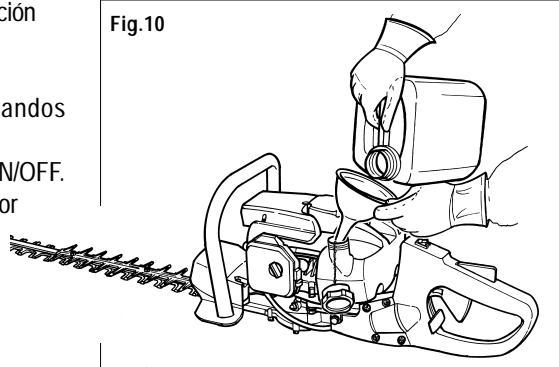
3. DESCRIPCIONES DE LAS PIEZAS DE LA MÁQUINA

DESCRIPCIÓN Fig.1

- 1) Asa del cable de puesta en marcha
- 2) Arrancador
- 3) Palanca del aire
- 4) Capuchón de la bujía
- 5) Tapón depósito combustible

- 6) Empuñadura anterior con protección
- 7) Motor de explosión
- 8) Depósito combustible
- 9) Empuñadura posterior con mandos orientables
- 10) Interruptor de parada del motor ON/OFF.
- 11) Bloqueo del mando del acelerador
- 12) Palanca del acelerador
- 13) Hojas de corte
- 14) Vaina de protección hojas
- 15) Caja engranajes
- 16) Extensión no afilada
- 17) Mando del bloqueo de rotación de la empuñadura posterior

Fig.10



- 2) Mezclar, agitando abundantemente el contenedor antes de cada repostaje.
- 3) Preparar la mezcla combustible y repostar solamente al aire libre (fig.10).
- 4) Guardar el combustible en un contenedor previsto para este uso y con el tapón enroscado perfectamente.

4. INSTALACIÓN

EMPUÑADURA ANTERIOR CON PROTECCIÓN

- 1) Posicionar como ilustrado en la fig. 2 la empuñadura (part. 1).
- 2) Bloquear con los nº2 tornillos, arandelas y tuercas (fig. 2).

La protección tiene la función de asegurar una distancia de seguridad entre la mano del operador y las hojas.



- 3) No poner en marcha y no utilizar el aparato si no está completamente montado.

5. REPOSTAJE DE COMBUSTIBLE



- 1) ¡ATENCIÓN! El aparato está equipado con un motor de explosión de 2 tiempos.

El motor debe ser alimentado con una mezcla de gasolina y aceite para motores de 2 tiempos, en los porcentajes siguientes.


Con aceite normal para motor de 2 tiempos	1:25 (4%)
Con aceite a base sintética para motor de 2 tiempos	1:40 (2,5%)

6. PUESTA EN MARCHA Y PARADA



- ¡ATENCIÓN! Observar con cuidado las advertencias contenidas en el Cap. 2 PRECAUCIONES FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD anterior.

PUESTA EN MARCHA CON MOTOR FRÍO

- 1) Apoyar la Podadera sobre una superficie estable.
- 2) Pulsar el interruptor de parada (fig. 11 part.1) en posición «ON».
- 3) Desplazar la palanca del aire situada a la derecha de la tapa del filtro aire (fig.12 part.1) en la posición .
- 4) Pulsar repetidamente hasta el fondo el bulbo primer (fig. 12 part. 2) hasta que el combustible regrese al depósito a través del segundo tubo transparente (fig.12 part. 3).
- 5) Agarrar la empuñadura posterior con la mano izquierda presionando con la palma el bloqueo del

MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA PODADERA

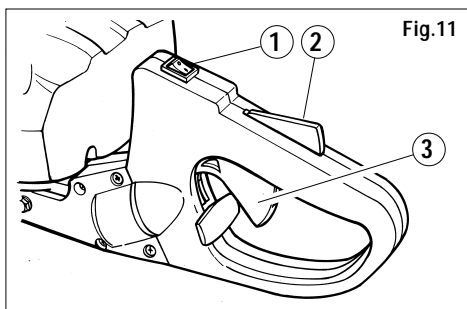


Fig. 11

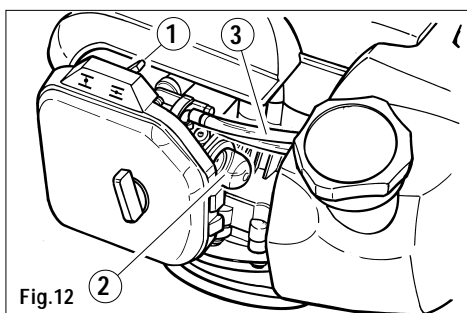


Fig. 12

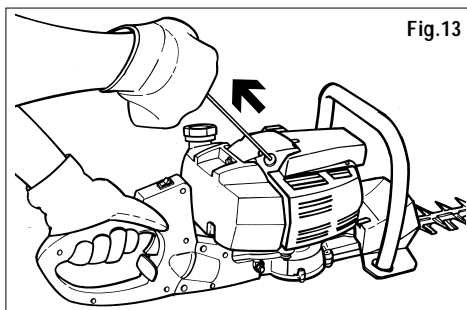


Fig. 13

acelerador (fig. 11 part. 2), liberando de este modo el movimiento de la palanca del acelerador (fig. 11 part. 3).

- 6) Pulsar hasta el fondo la palanca del acelerador.
- 7) Tirar completamente, 3 veces, del asa del cable de puesta en marcha (fig. 13).
- 8) Desplazar hacia atrás la palanca del aire del carburador en la posición |ϕ| (fig. 12 part. 1).
- 9) Tirar el cable de puesta en marcha (fig. 13) hasta el arranque del motor.



¡¡ ATENCIÓN - PELIGRO !! El motor arranca y permanece acelerado luego las hojas están en movimiento. Dejar funcionar el motor con la palanca presionada por algunos segundos.

10) Soltar la palanca acelerador. Así el motor queda en marcha al régimen mínimo luego las hojas se paran.

PARADA MOTOR

1) Para parar el motor, situar el interruptor (fig. 11 part. 1) en posición «OFF».



¡ATENCIÓN! Familiarizar con el accionamiento del interruptor de parada para poder actuar rápidamente en caso de emergencia.



¡ATENCIÓN! Las hojas continúan a moverse por un cierto tiempo después de haber soltado la palanca acelerador.

PUESTA EN MARCHA CON MOTOR CALIENTE

Proceder como con el motor frío pero con la palanca del aire desplazada en la posición |ϕ|.

7. UTILIZACIÓN

Empuñar siempre el aparato con ambas manos. Operar presionando al máximo la palanca del acelerador.

CORTE DE LA PARTE SUPERIOR DEL SETO

- A) Tener el aparato en posición horizontal (fig. 3).
- B) La empuñadura posterior en posición vertical.
- C) Por motivos de seguridad no operar con el aparato por encima de la altura de los hombros.

CORTE DE LOS FLANCOS DEL SETO

A) Para el corte vertical, orientar la empuñadura posterior para una fácil y ergonómica posición de la mano y del brazo. Tener la empuñadura anterior por la parte lateral (ver fig. 4).

ORIENTACIÓN DE LA EMPUÑADURA POSTERIOR

B) Para cambiar la inclinación de la empuñadura posterior:

- 1) Soltar la palanca del acelerador (fig. 5 part. 1).
- 2) Tirar el mando del bloque de la rotación (fig. 5 ver flecha 1). Girar la empuñadura (fig. 5 ver flecha 2), hasta la inclinación deseada.
- 3) Soltar el mando del bloqueo.
- 4) Verificar que la rotación de la empuñadura esté bloqueada.



5) Un dispositivo de seguridad permite accionar el mando del bloque empuñadura (fig. 5 part. 2) sólo cuando la palanca del acelerador está soltada.

8. MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

¡¡PELIGRO!! No efectuar ningún control, mantenimiento y reparación con motor en marcha.

BUJÍA

Por lo menos una vez al año o en caso de dificultad de arranque, comprobar el estado de la bujía de encendido. Antes de efectuar esta operación, esperar a que el motor se enfríe.

- 1) Extraer el capuchón y desenroscar la bujía con la llave que forma parte del equipo base (fig. 6). En caso de incrustaciones excesivas y de un des-

gaste considerable de los electrodos, sustituir la bujía con otra de tipo equivalente (fig. 7).

Un exceso de incrustaciones puede depender de:
Porcentaje excesivo de aceite en el combustible y/o calidad inadecuada del aceite. # Filtro de aire parcialmente atascado.

2) Enroscar la bujía manualmente hasta el tope de la rosca, para evitar dañar su alojamiento. Utilizar la llave correspondiente sólo para el apriete (fig. 6).

3) No efectuar reparaciones del aparato (al no ser cualificado para hacerlo). Dirigirse a un centro de asistencia cualificado.

4) CAJA ENGRANAJES (fig. 8).

Cada 40 horas de funcionamiento añadir grasa para engranajes, a través del engrasador al efecto (fig. 8 part. 1).



¡¡PELIGRO!! Al fin de conservar las originales condiciones de seguridad, no efectuar modificaciones al aparato. En caso de reparaciones utilizar exclusivamente partes de recambio originales.

FILTRO DE AIRE

Limpiar periódicamente el filtro aire (al menos cada 20 horas); más frecuentemente si se opera en áreas polvorosas.

- 1) Destornillar el tornillo de mariposa de la tapa (fig. 9).
- 2) Lavar con gasolina.
- 3) Dejar secar el filtro antes de volver a instalarlo (fig. 9).

Sustituir el filtro, si está dañado, para evitar perjudicar la duración del motor.

FILTRO PESCANTE DEL COMBUSTIBLE

Sustituir una vez al año el filtro, extrayéndolo con un gancho a través del orificio de llenado del depósito.

MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA PODADERA

RALENTÍ DEL MOTOR



En cada utilización comprobar que al régimen mínimo el dispositivo de corte no esté en movimiento.

Si tiende a moverse, dirigirse a un centro de asistencia para la intervención de ajuste.

COMPROBACIÓN TORNILLOS, PARTES FIJAS Y EN MOVIMIENTO

Antes de cualquier uso controlar de que no hayan tornillos o partes aflojadas o dañadas y que no hayan grietas o señales sensibles de desgaste en las hojas de corte.

Hacer sustituir a un centro asistencia autorizado las partes dañadas antes de utilizar el aparato.

LIMPIEZA Y COLOCACIÓN EN CASO DE INACTIVIDAD

En caso de transporte o de larga inactividad, vaciar el depósito del combustible.

No limpiar con líquidos agresivos.

Guardar el aparato en un lugar seco y seguro, inaccesible a los niños.

En ocasión de transporte o si se guarda, cubrir las hojas con la vaina al efecto de protección en dotación.

DATOS TÉCNICOS HTG 26/55

Masa (sin combustible)	5,8 Kg
Capacidad depósito	680 cm ³
Cilindrada motor	25,5 cm ³
Potencia máxima	0,7 Kw
Régimen máximo del motor	7.500 1/min
Frecuencia máxima hojas	1.800 1/min
Régimen de mínimo	2.800 1/min
Nivel de presión acústica LpA av (EN 7917)	95 dB(A)
Nivel de potencia acústica LwA av (ISO 10884)	107 dB(A)
Nivel vibraciones máx. [empuñadura anterior] (ISO 7916)	9 m/s ²
Nivel de vibraciones máx [empuñadura posterior] (ISO 7916)	8 m/s ²

MANUAL DE INSTRUÇÕES DA CORTA-SEBES

1. PARABÉNS

Prezado Cliente, parabéns por ter escolhido um nosso produto para o jardim.

O Vosso **CORTA-SEBES HTG 26/55** foi construído no respeito das normas de segurança em vigor em defesa do consumidor.

Neste manual são descritas e ilustradas as várias operações de montagem, de uso e as intervenções de manutenção, necessárias para manter em perfeita eficiência o Vosso **CORTA-SEBES**.

PARA FACILITAR A LEITURA

As ilustrações correspondentes à montagem e a descrição da máquina se encontram, no início do presente fascículo.

Consulte estas páginas durante a leitura das instruções de montagem e de uso.

No caso que a **CORTA-SEBES**, necessitasse de assistência ou reparação, pedimos-lhes de dirigir-se ao nosso revendedor ou a um centro de assistência autorizado.

2. PRECAUÇÕES FUNDAMENTAIS DE SEGURANÇA

NORMAS GERAIS

ADVERTÊNCIAS :



A1 - O uso do **CORTA-SEBES** pode provocar sérios danos às pessoas, portanto, pede-se o respeito das seguintes normas de segurança:



A2 - Qualquer pessoa que utilize ou de qualquer modo coloque a **CORTA-SEBES** em função, deve primeiro ler atentamente o manual de instruções e manutenção e familiarizar-se completamente com os comandos para um uso

correcto do aparelho.

A2.1 - Conserve este manual para consultas futuras.

A3 - Não permitir o uso do **CORTA-SEBES** as crianças e a pessoas que não estejam completamente a conhecimento das presentes instruções.

PERIGO:



A4 - Não pôr em função e não utilizar o aparelho em proximidade de pessoas (especialmente das crianças) e animais. Durante o funcionamento se aconselha uma distância mínima de 10 m entre a máquina e as outras pessoas.

A5 - Se aconselha a máxima atenção com os possíveis perigos que não podem ser ouvidos devido ao som do aparelho.

A6 - Elimine qualquer perigo, cabos, cabos eléctricos da zona de trabalho.

A7 - O operador é responsável em caso de acidentes ou perigos causados a outras pessoas ou às coisas delas.

EMPREGO:

B1 - Utilize o **CORTA-SEBES** somente para cortar sebes, arvoredos e moitas.

Não empregue o aparelho para finalidades diferentes.

B2 - Usar roupas e equipamento de segurança aptos ao uso do **CORTA-SEBES**.

Durante o emprego vista roupa justa ao corpo e não solta. Não use objectos que possam enroscar-se nas partes em movimento.

B3 - Utilize óculos de protecção ou viseira homologados.

B3.1 - Utilize protectores auriculares homologados contra o ruído.

B3.2 - Utilize o capacete de protecção



MANUAL DE INSTRUÇÕES DA CORTA-SEBES

em caso de risco de queda de objetos.

B4 – Calce sapatos robustos com solas anti-derrapantes.

B5 – Utilize luvas grossas.

B6 - Quem utiliza o **CORTA-SEBES** deve estar em boa forma. **NÃO UTILIZAR** o aparelho em condições de cansaço, de mal-estar ou sob o efeito de álcool e de drogas.

B7 - ATENÇÃO! Os gases de descarga são venenosos e asfixiantes. Se inspirados, portanto, até podem ser mortais. Não ponha em funcionamento o motor num local fechado ou com ventilação escassa.

B8 – O emprego prolongado do aparelho pode causar problemas de circulação sanguínea nas mãos (doença “dos dedos brancos”) atribuível às vibrações.

Factores que influem na manifestação dos distúrbios podem ser:

- Predisposição pessoal do operador a uma escassa irroração sanguínea das mãos.

- Utilização do aparelho a baixas temperaturas (aconselham-se portanto luvas quentes).

- Longos tempos de uso sem interrupção (aconselha-se uma utilização com intervalos).

- Ao se manifestarem formigueiro e entorpecimento, recomenda-se a consultar um médico.

B8.1 – Sustentar o aparelho sempre com ambas as mãos.

Assumir uma posição estável e segura em ambas as pernas. Não perder o equilíbrio. Não operar em escadas instáveis. Para cortar sebes altas, preferir

um andaime estável.

B9 - ATENÇÃO! a gasolina e os seus vapores são extremamente inflamáveis

PERIGO DE QUEIMADURAS E INCÊNDIO

B9.1 – Pare o motor antes do abastecimento.

B9.2 – Não fume enquanto estiver a abastecer de carburante.

B9.3 – Seque o carburante eventualmente derramado. Ponha em funcionamento o motor longe do lugar de abastecimento.

B9.4 – Assegure-se de que o bujão do reservatório está bem apertado.

Preste atenção com eventuais perdas.

B10 - DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA

B10.1 - O BLOQUEIO DO COMANDO DO ACELERADOR (vide a fig. 1 det. 17) impede o accionamento acidental da alavanca do acelerador.

B10.2 - INTERRUPTOR (ON/OFF) de parada do motor (fig.1 det. 10).

PERIGO! Atenção, o dispositivo de corte continua a girar por um certo tempo também depois de colocado o interruptor na posição “OFF”.



3. DESCRIÇÕES DAS PARTES DA MÁQUINA

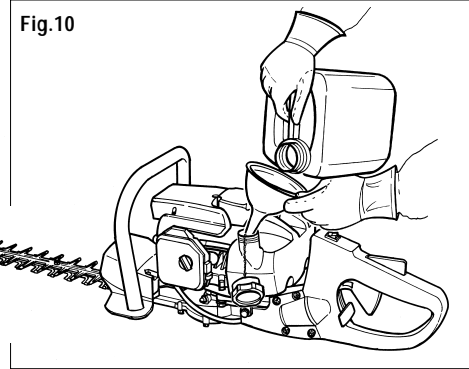
DESCRIÇÃO Fig.1

- 1) Pega da corda de arranque
- 2) Arrancador
- 3) Alavanca do ar
- 4) Cachimbo da vela
- 5) Bujão do reservatório do carburante
- 6) Superfície da pega dianteira com protecção

MANUAL DE INSTRUÇÕES DA CORTA-SEBES

- 7) Motor de explosão
- 8) Reservatório do carburante
- 9) Superfície da pega traseira com comandos reguláveis
- 10) Interruptor de parada do motor ON/OFF.
- 11) Bloqueio do comando do acelerador
- 12) Alavanca do acelerador
- 13) Lâminas de corte
- 14) Revestimento de protecção das lâminas
- 15) Cárter das engrenagens
- 16) Extensão não afiada
- 17) Comando do bloqueio de rotação da superfície da pega traseiras

Fig.10



Com óleo normal para motor a 2 tempos	1:25 (4%)
Com óleo à base sintética para motor a 2 tempos	1:40 (2,5%)

4. MONTAGEM

SUPERFÍCIE DA PEGA DIANTEIRA COM PROTECÇÃO

- 1) Posicionar como ilustrado na fig. 2 a superfície da pega (det. 1).
- 2) Bloquear com os n°2 parafusos, anilhas e porcas (fig. 2).

A protecção tem a função de assegurar uma distância de segurança entre a mão do operador e as lâminas.



- 3) Não pôr em função e não usar o aparelho se não estiver completamente montado.

5. ABASTECIMENTO DE CARBURANTE



- 1) **ATENÇÃO!** O aparelho está equipado com um motor de explosão a 2 tempos.

O motor deve ser alimentado com uma mistura de gasolina e óleo para motores a 2 tempos, nas percentagens que seguem:


- 2) Misture, agitando abundantemente o recipiente, antes de cada abastecimento.
- 3) Preparar a mistura de combustível e abastecer somente ao ar livre (fig. 10).
- 4) Conserve o carburante num recipiente próprio para esse fim e com tampão bem apertado.

6. ARRANQUE E PARAGEM



ATENÇÃO! Cumprir com atenção os avisos contidos no precedente Cap. 2 PRECAUÇÕES FUNDAMENTAIS DE SEGURANÇA.

ARRANQUE COM MOTOR FRIO

- 1) Apoiar o Corta-sebes sobre uma superfície estável.
- 2) Pressione o interruptor de paragem (fig. 26 det. 1) na posição "ON".
- 3) Deslocar a alavanca do ar situada à direita da tampa do filtro de ar (fig.12 det. 1) na posição .
- 4) Pressione a fundo repetidamente o bolbo primer (fig. 12 det. .2) até o carburante voltar para o reser-

MANUAL DE INSTRUÇÕES DA CORTA-SEBES

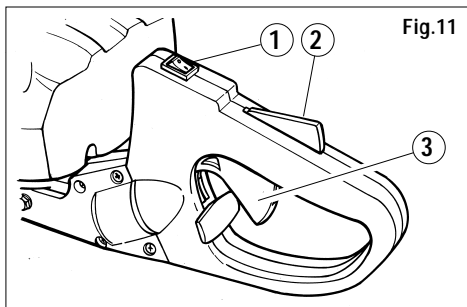


Fig.11

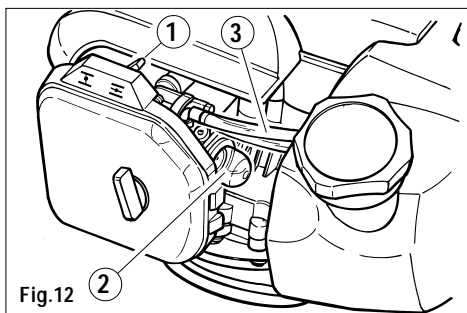


Fig.12

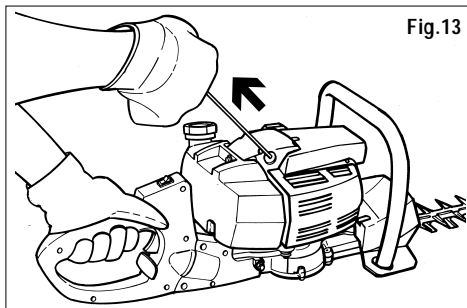


Fig.13

vatório através do segundo tubinho transparente (fig. 12 det. 3).

5) Segurar a superfície da pega traseira com a mão esquerda premendo com a palma o bloco acelerador (fig.11 det.. 2), se libera e deste modo o movimento da alavanca do acelerador (fig.11 det.. 3).

6) Pressione a fundo a alavanca do acelerador.

7) Puxe a fundo até 3 vezes a pega da corda de arranque (fig. 13).

8) Deslocar para trás a alavanca do ar na posição |ϕ| (fig.12 det. 1).

9) Puxar o cordão de arranque (fig.13) até a colocação em função do motor.



ATENÇÃO - PERIGO !! O motor se aciona e permanece acelerado, portanto, as lâminas estão em movimento.

Deixar funcionar o motor com a alavanca premida por alguns segundos.

10) Soltar a alavanca do acelerador. O motor permanece deste modo ligado ao ralenti, e, portanto, as lâminas se bloqueiam.

PARAR O MOTOR

1) Para parar o motor, coloque o interruptor (fig.11 det. 1) na posição "OFF".



ATENÇÃO! Prender familiaridade com o accionamento do interruptor de parada de modo a agir prontamente em caso de emergência.



ATENÇÃO! As lâminas continuam a mover-se por um certo tempo depois da soltura da alavanca do acelerador.

ARRANQUE COM MOTOR QUENTE

Proceder como se o motor estivesse frio, mas, com a alavanca do ar deslocada na posição |ϕ|.

7. UTILIZAÇÃO

Segurar sempre o aparelho com ambas as mãos. Operar premendo ao máximo a alavanca do acelerador.

CORTE DA PARTE SUPERIOR DA SEBE

A) Manter o aparelho na posição horizontal (fig. 3).

B) A superfície da pega traseira na posição vertical.

C) Por motivos de segurança não operar com o aparelho acima da altura dos ombros.

CORTE DAS LATERAIS DA SEBE

A) Para o corte vertical, orientar a superfície da pega traseira para uma fácil e ergonómica posição da mão e do braço. Manter a superfície da pega dianteira para a parte lateral (vide a fig. 4)

ORIENTAÇÃO DA SUPERFÍCIE DA PEGA TRASEIRA

B) Para mudar a inclinação da superfície da pega traseira:

- 1) Soltar a alavanca do acelerador (fig.5 det. 1)
- 2) Puxar o comando do bloqueio da rotação (fig.5 vide a seta 1). Rodar a superfície da pega (fig.5 vide a seta 2), até a inclinação desejada.
- 3) Soltar o comando do bloqueio.
- 4) Verificar que a rotação da superfície da pega esteja bloqueada.



5) Um dispositivo de segurança permite de accionar o comando do bloqueio da superfície da pega (fig.5 det. 2) somente quando a alavanca do acelerador é solta.

8. MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO

PERIGO!! Não efectuar qualquer controlo, manutenção e reparação com o motor ligado.

VELA

Pelo menos uma vez por ano ou em caso de dificuldade de arranque, verifique o estado da vela de ignição. Aguarde que o motor arrefeça antes da operação.

1) Extraia o cachimbo e desatarraxe a vela com a chave anexa (fig. 6).

Em caso de incrustações excessivas e notável desgaste dos eléctrodos, substitua a vela por uma de tipo equivalente (fig. 7).

Um excesso de incrustações pode ser devido a:

Percentagem excessiva de óleo no carburante

e/ou qualidade não adequada do óleo. # Filtro do ar parcialmente entupido.

2) Atarraxe a vela à mão até o fundo da rosca para evitar danos na sua sede. Utilize a chave especial apenas para apertar (fig. 6).

3) Não efectuar reparações do aparelho (quando não se é qualificado). Dirigir-se a um centro de assistência qualificado.

4) CÁRTER DAS ENGRENAGENS (fig.8)

A cada 40 horas de funcionamento adicionar massa lubrificante para as engrenagens, através do apropriado lubrificador (fig.8 det. 1).



PERIGO!! Com a finalidade de conservar as condições originais de segurança, não efectuar modificações ao aparelho.

Em caso de reparações utilizar exclusivamente partes de reposição genuínas.

FILTRO DO AR

Limpar periodicamente o filtro do ar (pelo menos a cada 20 horas); mais frequentemente quando se opera em áreas poeirentas.

- 1) Desaperte o parafuso em borboleta da tampa (fig. 9).
- 2) Lavar com gasolina.
- 3) Faça secar o filtro antes de voltar a colocá-lo (fig. 9).


Substitua o filtro se danificado para não comprometer a duração do motor.

FILTRO DO TUBO DO CARBURANTE

Substitua uma vez por ano o filtro extraíndo-o com um gancho pela abertura de abastecimento do reservatório.

MANUAL DE INSTRUÇÕES DA CORTA-SEBES

REGIME MÍNIMO DO MOTOR

 # Verificar a cada uso que no regime de ralenti o dispositivo de corte não esteja em movimento.

Se houver tendência a mover-se, dirija-se a um centro de assistência para a intervenção de regulação.

VERIFICAÇÃO DOS PARAFUSOS, PARTES FIXAS E EM MOVIMENTO

Antes de qualquer uso controlar que não existam parafusos ou partes afrouxadas ou danificadas e que não sejam presentes rachaduras ou notáveis desgastes nas lâminas de corte.

Substituir num centro de assistência autorizado as partes danificadas antes de utilizar o aparelho.

LIMPEZA E ARMAZENAGEM

Em caso de transporte ou de longa inactividade, esvaziar o reservatório do combustível.

Não limpe com líquidos agressivos.

Conserve o aparelho em local seco e seguro, não acessível às crianças.

Em ocasião de transporte ou armazenagem cobrir as lâminas com adequado revestimento de protecção fornecido pela fábrica.

DADOS TÉCNICOS HTG 26/55

Peso <small>(sem combustível)</small>	5,8 Kg
Capacidade do reservatório	680 cm³
Cilindrada motor	25,5 cm³
Potência máxima	0,7 Kw
Regime máximo do motor	7.500 1/min
Frequência máxima das lâminas	1.800 1/min
Regime de mínimo	2.800 1/min
Nível de pressão acústica <small>LpA av (EN 7917)</small>	95 dB(A)
Nível de potência acústica <small>LwA av (ISO 10884)</small>	107 dB(A)
Nível máx. de vibrações <small>[superfície da pega dianteira] (ISO 7916)</small>	9 m/s²
Nível vibrações máx. <small>[superfície da pega traseira] (ISO 7916)</small>	8 m/s²

note _____

INSTRUKCJA NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU

1 - GRATULACJE

Szanowny Kliencie, gratulujemy Ci wyboru naszego produktu do pielęgnacji ogrodu. Zakupione przez Ciebie **NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU HTG 26/55** skonstruowane zostały z uwzględnieniem zasad bezpieczeństwa, mających na celu ochronę zdrowia użytkownika.

W niniejszej instrukcji przedstawione są, w formie pisemnej, jak i na rysunkach, poszczególne fazy montażu, użytkowania i konserwacji, niezbędne do utrzymania **NOŻYC DO ŻYWOPŁOTU** w doskonałym stanie technicznym.

ŁATWA W CZYTANIU INSTRUKCJA

Rysunki dotyczące montażu oraz opisu urządzenia znajdują się na początku niniejszej publikacji.

Należy się z nimi zapoznać w momencie czytania instrukcji montażu i użytkowania.

Gdy **NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU** będą wymagały przeglądu lub naprawy, prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą lub z Autoryzowanym Punktem Obsługi Klienta.

2. PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

NORMY OGÓLNE

POUCZENIA:



A1 – Użytkowanie **NOŻYC DO ŻYWOPŁOTU** może być przyczyną nieszczęśliwych



wypadków, dlatego też wymaga przestrzegania następujących zasad bezpieczeństwa:

A2 - Każdy, kto ma zamiar używać lub tylko wprawić w ruch **NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU**, musi wcześniej uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i konserwacji oraz dokładnie zapoznać się z elementami sterowania urządzenia w celu prawidłowej jego obsługi.

A2.1 - Instrukcję należy starannie przechowywać do ewentualnych przyszłych konsultacji.

A3 – Nie należy dopuszczać, aby **NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU** używane były przez dzieci oraz osoby, które nie zapoznały się w pełni z niniejszą instrukcją.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:

A4 - Nie należy włączać i używać urządzenia w pobliżu osób (zwłaszcza dzieci) i zwierząt.



Zaleca się, aby podczas wykorzystywania urządzenia znajdować się w odległości co najmniej 10 m od innych osób.

A5 – Zaleca się zwrócenie szczególnej uwagi na mogące potencjalnie wystąpić sytuacje niebezpieczne, które z powodu wytwarzanego przez urządzenie hałasu mogą nie zostać usłyszane.

A6 – Należy w miejscu pracy wyeliminować wszelkie mogące stanowić zagrożenie

INSTRUKCJA NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU

okoliczności, kable, przewody elektryczne.

A7 – Obsługująca urządzenie osoba odpowiedzialna jest za ewentualne nieszczęśliwe wypadki lub niebezpieczne sytuacje zaistniałe z udziałem innych osób.

UŻYTKOWANIE:

B1 - NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU należy stosować wyłącznie do strzyżenia żywopłotów, drzewek i krzewów.

Nie należy stosować urządzenia do innych celów.

B2 - Należy nosić odpowiednie do pracy z **NOŻYCAMI DO ŻYWOPŁOTU** ubranie oraz środki ochronne.

Noszona podczas pracy odzież powinna być pozapinana i dobrze przylegać do ciała. Nie należy nosić dodatków, które mogłyby wplątać się w będące w ruchu części urządzenia.

B3 – Należy nosić homologowane okulary zabezpieczające lub odpowiednią osłonę twarzy.

B3.1 – Należy stosować homologowane, chroniące przed hałasem nauszники.

B3.2 – Należy nosić kask, zabezpieczający przed ewentualnymi odrzutami materiału.

B4 – Należy nosić solidne buty robocze z chroniącą przed poślizgiem podeszwą.



B5 – Należy stosować grube rękawice.

B6 – Osoba wykorzystująca **NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU** musi być w dobrej formie. **NIE NALEŻY UŻYWAĆ** urządzenia wtedy, gdy jest się zmęczonym, chorym lub pod wpływem alkoholu i narkotyków.



B7 – UWAGA ! Gaz spalinowy jest trujący i duszący. Jego wdychanie może być śmiertelnie. Nie należy włączać urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych lub słabo wentylowanych.

B8 – Zbyt długie używanie urządzenia i związane z tym drgania mogą spowodować problemy w krążeniu krwi w rękach (napadowa sinica palców). Czynnikiem wpływającymi na powstanie problemów zdrowotnych mogą być:

- Osobista predyspozycja obsługującej urządzenie osoby do słabego krążenia krwi w rękach.

- Użytkowanie urządzenia przy niskich temperaturach (zalecane jest więc noszenie grubych rękawic).

- Zbyt długi, nieustanny czas użytkowania urządzenia (zalecane jest robienie przerw w pracy).

INSTRUKCJA NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU

- W przypadku zaobserwowania cierpienia lub sztywnienia rąk należy skonsultować się z lekarzem.

B8.1 – Urządzenie należy trzymać zawsze obiema rękami.

Należy, stojąc pewnie na obu nogach, przyjąć stabilną pozycję. Nie należy przechylać się. Nie należy pracować na niestabilnych drabinach. W przypadku strzyżenia wysokich żywopłotów należy stosować stabilne i bezpieczne podwyższenie.



B9 – UWAGA !

Benzyna i jej opary są wyjątkowo łatwopalne.



NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA I WZNIECENIA POŻARU.

B9.1 – Przed uzupełnieniem paliwa należy zatrzymać silnik.

B9.2 – W trakcie dolewania paliwa nie należy palić tytoniu.

B9.3 – Ewentualnie rozlane paliwo należy wytrzeć. Silnik należy uruchamiać z dala od miejsca, w którym następowało dolewanie paliwa.

B9.4 – Należy sprawdzić, czy korek zbiornika został dokładnie dokręcony.

Należy zwrócić uwagę, czy nie występują jakieś wycieki.

B10 – URZĄDZENIA ZABEZPIEZAJĄCE

B10.1 - BLOKADA STEROWANIA PRZYSPIESZENIEM (zobacz

rys. 1, szczegół 17): nie pozwala na przypadkowe włączenie dźwigni przyspieszenia.

B10.2 - WYŁĄCZNIK (ON / OFF): służy do zatrzymania silnika (rys. 1, szczegół 10).

NIEBEZPIECZEŃSTWO !!

Uwaga: urządzenie tnące porusza się jeszcze przez jakiś czas, nawet jeśli wyłącznik ustawiony już został w pozycji "OFF".

3. OPIS CZĘŚCI URZĄDZENIA

OPIS Rys.1

- 1) Uchwyt linki rozrusznika
- 2) Rozrusznik
- 3) Dźwigienka ssania
- 4) Kapturek świecy
- 5) Korek zbiornika paliwa
- 6) Uchwyt przedni z osłoną
- 7) Silnik spalinowy
- 8) Zbiornik paliwa
- 9) Uchwyt tylny obrotowy z elementami sterowania
- 10) Wyłącznik ON / OFF zatrzymujący pracę silnika
- 11) Blokada sterowania przyspieszaniem
- 12) Dźwignia przyspieszania
- 13) Ostrza tnące
- 14) Pokrowiec chroniący ostrza
- 15) Skrzynka przekładniowa
- 16) Przedłużenie nie zaostrome
- 17) Blokada obrotu uchwytu tylnego

INSTRUKCJA NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU


4. MONTAŻ

UCHWYT PRZEDNI Z OSŁONĄ


1) Ustawić uchwyt (szczegół 1) tak, jak pokazano to na rys. 2.

2) Przykręcić 2 śrubami podkładki i nakrętki (rys. 2).

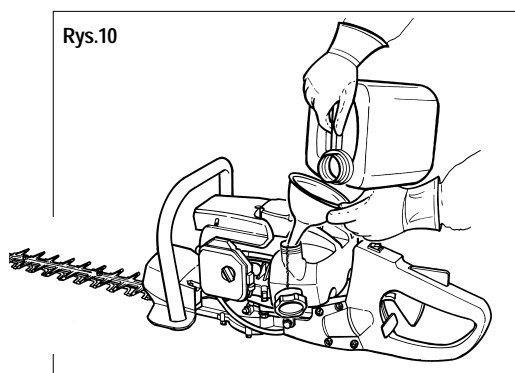
Osłona służy do zagwarantowania bezpiecznej odległości pomiędzy ręką osoby obsługującej a ostrzami.

 3) Nie należy włączać i używać urządzenia, jeśli nie jest ono kompletnie zmontowane.

5. UZUPEŁNIANIE PALIWA

 1) **UWAGA !** Urządzenie wyposażone jest w dwusuwowy silnik spalinowy .

Silnik musi być zasilany mieszanką benzyny i oleju przeznaczoną do silników dwusuwowych, przygotowaną w następujących proporcjach:




W przypadku normalnego oleju do silników dwusuwowych	1:25 (4%)
W przypadku syntetycznego oleju do silników dwusuwowych	1:40 (2,5%)

2) Przed każdym dolaniem należy bardzo dobrze wymieszać mieszankę, wstrząsając mocno pojemnikiem.

3) Mieszankę paliwową należy przygotowywać i dolewać tylko na wolnym powietrzu (rys. 10).

4) Paliwo należy przechowywać w przeznaczonym do tego celu, dobrze zamkniętym pojemniku.

6. URUCHAMIANIE I ZATRZYMANIE SILNIKA

 **UWAGA !** Należy dokładnie przestrzegać pouczeń zawartych w Rozdziale 2: **PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.**

URUCHAMIANIE ZIMNEGO SILNIKA

1) Położyć NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU na stabilnej powierzchni.

2) Ustawić wyłącznik (rys. 11, szczegół 1) w pozycji "ON".

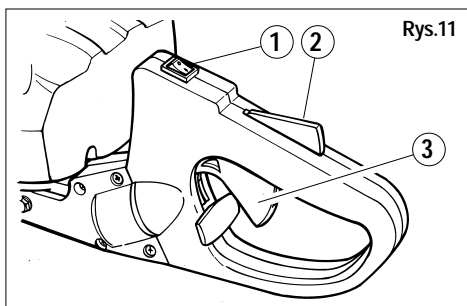
3) Przesuwając umieszczoną po prawej stronie pokrywy filtra powietrza dźwigenkę ssania (rys.12, szczegół 1), ustawić ją we właściwej pozycji |∅|.

4) Przyciskać gumową pompkę zastrzykową do oporu (rys. 12, szczegół 2) tak długo, aż paliwo nie powróci do zbiornika przez drugą przezroczystą rurkę (rys. 12 , szczegół 3).

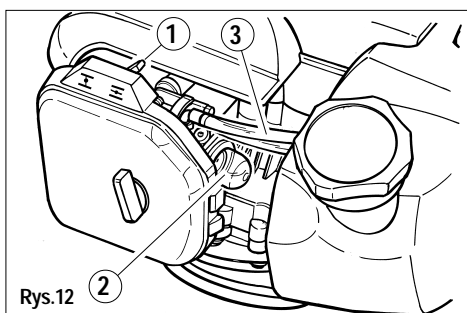
5) Naciskając dłońią blokadę przyspieszenia, złapać równocześnie lewą ręką tylny uchwyt, (rys. 11, szczegół .2). Spowoduje to odblokowanie dźwigni przyspieszenia (rys. 11, szczegół 3).

6) Przycisnąć do oporu dźwignię przyspieszenia.

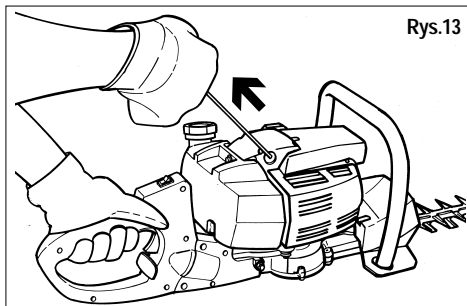
INSTRUKCJA NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU



Rys.11



Rys.12



Rys.13

7) Pociągając 3 razy do oporu dźwignię linki rozrusznika (rys. 13).

8) Przesuwając dźwignię ssania do tyłu, ustawić ją we właściwej pozycji || (rys. 12, szczegół 1).

9) Pociągać linkę rozrusznika (rys.13), aż do momentu pełnego uruchomienia silnika.

**UWAGA:**

NIEBEZPIECZEŃSTWO !! Silnik jest uruchomiony i pracuje na przyspieszonych obrotach w związku z czym ostrza urządzenia poruszają się. Trzymając przyciśniętą dźwignię, pozostawić silnik włączony przez kilka sekund.

10) Puścić dźwignię przyspieszenia. Silnik pracować będzie z minimalną prędkością roboczą, spowoduje to zatrzymanie się ostrzy.

ZATRZYMANIE SILNIKA

1) Aby wyłączyć silnik, należy ustawić wyłącznik (rys. 11, szczegół 1) w pozycji "OFF".



UWAGA ! Należy zapoznać się dobrze ze sposobem obsługi wyłącznika zatrzymującego pracę silnika, by w przypadku wystąpienia stanu awaryjnego móc sprawnie się nim posłużyć.



UWAGA ! Po zwolnieniu dźwigni przyspieszenia ostrza poruszają się jeszcze przez pewien czas.

INSTRUKCJA NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU

URUCHAMIANIE CIEPŁEGO SILNIKA

Należy postępować tak samo, jak w przypadku zimnego silnika, lecz z dźwignią ssania ustawioną we właściwej pozycji |ϕ|.

7. UŻYTKOWANIE

Urządzenie należy trzymać zawsze obiema rękami. Podczas pracy urządzenia należy do oporu naciskać dźwignię przyspieszenia.

STRZYŻENIE GÓRNEJ CZĘŚCI ŻYWOPŁOTU

A) Trzymać urządzenie w pozycji poziomej (rys. 3).

B) Ustawić pionowo tylny uchwyt.

C) Ze względów bezpieczeństwa nie należy wykorzystywać urządzenia do prac na wysokościach sięgających powyżej ramion.

STRZYŻENIE BOCZNYCH CZĘŚCI ŻYWOPŁOTU

A) W przypadku strzyżenia pionowego należy odpowiednio ustawić tylny uchwyt, aby pozycja dłoni oraz ramienia była wygodna i ergonomiczna. Tylny uchwyt należy chwycić od bocznej strony (zobacz rys. 4)

USTAWIANIE TYLNEGO UCHWYTU

B) W celu zmiany nachylenia tylnego uchwytu należy:

1) Zwolnić dźwignię przyspieszenia (rys. 5, szczegół 1)

2) Pociągnąć blokadę obrotu (rys. 5, zobacz strzałkę 1). Obrócić uchwyt (rys.

5, zobacz strzałkę 2), ustawiając żądane nachylenie.

3) Zwolnić blokadę.

4) Sprawdzić, czy obrót uchwytu został zablokowany.



5) Specjalne urządzenie zabezpieczające pozwala poruszyć blokadę uchwytu (rys.

5, szczegół 2) tylko wtedy, gdy dźwignia przyspieszenia jest zwolniona.

8. KONSERWACJA I NAPRAWA



NIEBEZPIECZEŃSTWO !! Nie należy wykonywać żadnych czynności kontrolnych, konserwatorskich i naprawczych przy włączonym silniku.

ŚWIECA

Przynajmniej raz w roku lub w przypadku trudności z uruchomieniem należy sprawdzać stan świecy zapłonowej.

Przed kontrolą należy poczekać, aby silnik był zimny.

1) Ściągnąć kapturek i odkręcić świecę znajdującym na wyposażeniu kluczem (rys. 6).

W przypadku nagromadzenia się nadmiernej ilości nagaru lub znacznego zużycia elektrod należy wymienić świecę na nową tego samego typu (rys. 7).

Nadmiar nagaru może być spowodowany:

zbyt dużą ilością oleju w mieszance i / lub niewłaściwą jakością oleju.

częściowo zatkany filtrem powietrza.

2) Ręcznie przykręcić świecę do końca gwintu i uważać, aby nie uszkodzić jej gniazda. Klucz wykorzystać tylko do

INSTRUKCJA NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU

końcowego dokręcenia świecy (rys. 6).

3) Nie należy samemu naprawiać urządzenia (jeśli nie posiada się odpowiednich kwalifikacji). Należy zwrócić się do Autoryzowanego Punktu Obsługi Klienta.

4) SKRZYŃKA PRZEKŁADNIOWA (rys. 8)

Co 40 godzin roboczych, za pomocą odpowiedniej smarownicy, należy uzupełnić ilość smaru w przekładni (rys. 8, szczegół 1).



NIEBEZPIECZEŃSTWO !! W celu utrzymania pierwotnego stanu bezpieczeństwa urządzenia nie należy wprowadzać w nim żadnych modyfikacji.

W przypadku napraw należy wykorzystywać wyłącznie oryginalne części zamienne.

FILTR POWIETRZA

Co jakiś czas należy wyczyścić filtr powietrza (przynajmniej co 20 godzin roboczych); częściej, jeśli otoczenie, w którym się pracuje jest szczególnie zakurzone.

1) Odkręcić śrubę pokrywy (rys. 9).

2) Umyć filtr przy użyciu benzyny.

3) Przed założeniem filtra wysuszyć go (rys. 9).

Jeśli filtr jest uszkodzony, należy go wymienić, aby nie skrócić żywotności silnika.

FILTR PŁYWAKOWY BENZYNY

Filtr należy wymieniać raz w roku. W tym celu należy wyciągnąć go haczykiem

przez wlew zbiornika.

MINIMALNE OBROTY SILNIKA



Podczas każdego użytkowania należy sprawdzać, czy przy pracy silnika na najmniejszych obrotach ostrza urządzenia pozostają nieruchome.

W przypadku poruszania się ostrzy, należy zgłosić się do Punktu Obsługi w celu ich regulacji.

KONTROLA ŚRUB, CZĘŚCI STAŁYCH I RUCHOMYCH

Przed każdym użytkowaniem należy sprawdzać, czy śruby i inne części urządzenia nie są poluzowane lub uszkodzone oraz czy nie występują pęknięcia lub czy ostrza tnące nie są nadmiernie zużyte.

Przed wykorzystaniem urządzenia należy uszkodzone części wymienić w Autoryzowanym Punkcie Obsługi Klienta.

CZYSZCZENIE, TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE

W przypadku transportu lub długiego niewykorzystywania urządzenia należy opróżnić zbiornik paliwa.

Nie należy czyścić go agresywnymi płynami.

Przechowywać urządzenie w suchym i bezpiecznym pomieszczeniu, niedostępnym dla dzieci.

W przypadku transportu lub magazynowania należy pokryć ostrza znajdującą się na wyposażeniu specjalną osłoną zabezpieczającą.

INSTRUKCJA NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU

DANE TECHNICZNE HTG 26/55

Ciężar (bez paliwa)	5,8 Kg
Pojemność zbiornika	680 cm³
Pojemność silnika	25,5 cm³
Moc maksymalna	0,7 Kw
Maksymalne obroty silnika	7.500 1/min
Maksymalna częstotliwość ruchu ostrzy	1.800 1/min
Minimalne obroty silnika	2.800 1/min
Poziom ciśnienia akustycznego LpA av (EN 7917)	95 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LwA av (ISO 10884)	107 dB(A)
Maksymalny poziom drgań [uchwyt przedni] (ISO 7916)	9 m/s²
Maksymalny poziom drgań [uchwyt tylny] (ISO 7916)	8 m/s²

note _____

La **SANDRIGARDEN** si riserva il diritto di apportare modifiche sia tecniche che estetiche al prodotto e al presente manuale senza preavviso.

SANDRIGARDEN reserves the right to make any technical or stylistic modifications to the product or this manual without prior notice.

Die Fa. **SANDRIGARDEN** behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung technische und ästhetische Änderungen an Ihren Produkten vorzunehmen.

SANDRIGARDEN se réserve le droit d'apporter toute modification technique ou esthétique sans avertir au préalable.

De firma **SANDRIGARDEN** behoudt zich het recht voor onaangekondigd zowel technische wijzigingen als esthetische veranderingen aan te brengen.

SANDRIGARDEN forbeholder sig ret til at foretage både tekniske og æstetiske ændringer på produktet, og i nærværende vejledning uden forinden at meddele om det.

SANDRIGARDEN s.r.l. se reserva el derecho de hacer modificaciones técnicas y estéticas sin aviso previo.

A **Sandrigarden s.r.l.** reserva-se o direito de produzir modificações quer técnicas quer estéticas sem aviso prévio.

Sandrigarden z o.o. rezerwuje sobie do wprowadzania zmian technicznych jak i estetycznych bez uprzedzenia.

SANDRIGARDEN s.r.l.

Sede legale: via Manzoni, 22 - 36027 - ROSÀ (VI) - ITALIA
Uffici: via Verdi, 13 - 23847 - MOLTENO (LC) - ITALIA Tel. 031/3570411 - Fax.031/35704435